

ЎЗБЕКИСТОН ССР ОЛИЙ ВА УРТА МАХСУС ТАЪЛИМ  
МИНИСТРЛИГИ  
МИРЗО УЛУГБЕК номидаги ПЕРСПЕКТИВ РАЎБАРЛАР  
МАКТАБИ  
АЛИШЕР НАВОИЙ номидаги МЕХНАТ ҚИЗИЛ БАЙРОҚ  
орденли САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

## БАДИИЙ АДАБИЁТ ВА АДАБИЙ ТИЛ МАСАЛАЛАРИ

Ўзбекистон ССР Олий ва Урта махсус  
таълим вазирлиги

Мирзо Улутбек номидаги перспектив раҳбарлар  
мактаби

Алишер Навоий номидаги Меҳнат Қизил Байроқ  
орденли Самарқанд Давлат университети

Улуг мутафаккир шоир Алишер Навоийнинг  
550 йиллик туйига бағишланади.

БАДИИЙ АДАБИЁТ ВА АДАБИЙ ТИЛ  
МАСАЛАЛАРИ

Самарқанд 1991



"БАДИИЙ АДАБИЁТ ВА АДАБИЙ ТИЛ МАСАЛАЛАРИ" (СамДУ ёш филолог олимларининг илмий мақолалари мажмуи). - Самарқанд: 1991. - 48 бет.

Самарқанд Давлат университети бир гуруҳ ёш адабиётчи ва тилчи олимларининг газал мулкисининг султони, эски ўзбек адабий тилининг асосчиси Алишер Навоий таваллудининг 550 йиллик қутлуг сапасига бағишлаб тартиб берилган ушбу илмий мақолалар мажмуига мазмунан ранг-баранг мақолалар киритилган. Кўз-кур мақолаларда улуг мутафаккир шоир Низомиддин Мир Алишер Навоийга бағишланган қасидалар, тилда қўлимчалар ёрдамида шахс номларининг ҳосил қилиниши, бадий асар тилида фразеологизмларнинг қулланиши ва улар ёрдамида асар қаҳрамонлари хатти-ҳаракат, феъл-атворининг очилиши, эпистоляр жанр, ўзбек-тожик адабий алоқалари, бадий асарларда байналмилаллик ва ватанпарварлик масалалари, қаҳрамонлик балладалари ҳақидаги кузаташлар ўз ифодасини топгандир.

Масъул муҳаррир: Болтаев М.

Тақризчилар: профессор Шаронов Н. А.  
доцент Исроилов О. И.

### Ш. СИРОГИДИНОВ

#### НАВОИГА БАҒИШЛАНГАН ҚАСИДАЛАР ҲАҚИДА

Ўзининг асарлари билан жаҳон адабиётида муносиб урин эгалланган ўзбек халқининг булк фарзанди Алишер Навоий туркий ва форсий адабиёт ривожига ҳамда илм-фаннинг оқсалишига улкан ҳисса қўшган сиймодир. Бунинг асарининг иккинчи ярмида яратилиб, бизгача етиб келган манбалар бир овоздан тасдиқлайди.

Мавлукки, Алишер Навоий шарофати билан Ҳиротда йирик маданият маркази вужудга келди, туркий ва форсий назмининг гуллаб-ялғинаши баробарида адабиётшунослик, тарих, мушқашунослик фанлари ривожига ҳам ҳар тарафлама икхоният яратилди. Тарихчи Хондамирнинг "Хулосатул-ахбор", "Шосир-ал-мулк", адабиётшунос Атоуллоҳ Ҳусайнийнинг "Бадаъус-саноеъ" асарлари ва бошқа унлаб турли фанларга сид китоблар Алишер Навоийнинг қўллаб-қувватлаши оқибатида яратилганлиги муаллифларнинг узлари томонидан эътироф этилган. Шунингдек, Хондамир "Хулосатул - ахбор" асарида Навоий ҳомийлиги остида яшаб, исод этган кўпчилик шоир, илм-фан намояндалари ва давлат арбобларининг исм-шарифларига тўхталиб ўтади. Уларнинг улуг Амирга миннатдорчилик азасидан ўз асарларида бағишлаганликларини ёки қасида ёзганликларини таъкидлайди.

Рус классик мероси тадқиқотчиларидан уртак олган ҳолда, улуг бобомизга бағишланган асарларни ва қасидаларни излаб топиш нэвоийшунослигимизнинг галдаги долзарб масалаларидан биридир. Шу йўлдаги киддий изланишларининг нэтижасида топилган маснў қасида Навоий замондоши, шерозлик форс-тошик шоири Ақлий қазалига мансубдир. Аввало, қасида жанрининг маснў тури ҳақида шунини айтиш керакки, маснў (санъатли) қасида ХІУ аср шоири Ҳожа Салмон Совакий томонидан ихтиро этилган бўлиб, ҳар бир баити икки ва ундан ортиқ шэетик санъатлар билан ниҳозланган бўлади. Вақт ўтиши билан бу қасидага татабўу қилиш шоирлик маҳоратини белгилашда ўзинга хос мезон бўлган бўлиши мумкин, чунки кўпчилик шоирлар қаторида Навоий ҳам маснў қасида ёзган. форс-тошик адабиётида маснў қасида ёзган шоирлардан сўнггиларидан бири Ақлий Шерозийдир.

Мавлоно Ақлий ўз даврининг етук шоирларидан ҳисобланган.

Бунга кўпгина тазкиралардаги маълумотлар ва бизгача етиб келган куллийети, ундаги ранг-баранг газаллар қафиллик бера олади. Девонидан ташқари, унинг "Шам ва Парвона", "Сохри ҳалол" номли икки достони ҳам маъжуддир.

Алишер Навоий "Маъолисун-нафоис"да шоир ҳақида тундай ёзади: "Мавлоно Аҳлий - шерозликдур. Ҳамонки, толиби илмиги бор. Назмлардан ҳар синф шеърда маҳоратлиги яшидир, батаҳсис қасида услубида, неча қатла Шероздин рангин қасидалар айтиб ёбориб эрди. Бу яқинда Хожа Салмон Соважий маснуъ қасидасига жавоб айтиб, бир ғариб рубоий даги изофат қилиб ёборибдур"<sup>1</sup>.

Қуриниб турибдики, Аҳлий Навоийнинг хос эҳтиромига сазовор бўлган ижодкорлардан экан.

Фурсат Шерозийнинг "Соори амаи" тазкирасида<sup>2</sup> ҳам шерозлик шоир ва аҳли или ҳақида келтирилган маълумотлар ичида қуйилганлар эътиборга лойиқдир: "... Мавлоно Аҳли Шерозӣ - номаш Мухаммад, мавлудаш Шероз, аз муълаи урафои соҳибӣ жоҳ буда ва дар фунуни шеър, хосса, қасоид камоли маҳоратро дошта, дар муқобили қасидаи маснуъи Хожа Салмон Соважий се қасида дар мадҳи Амир Алишер гуфта ва беҳтар аз он гуфта; ва онҳо дар назди фақир мавжудаст ва маснавий мавсум ба "Сохри ҳалол"ки, дар ҳар шеър се санъат аз санойи бадий ба кор бурдаки, ақл дар он ҳайронаст ва уро низ девоне аст, қариб давоздах ҳазор байт ва рисола дар илми муаммо, рисолае илми аруз ва қофия. Қариб ҳафтод сол умр намула, дар санаи 942 ҳижри вафот ёфта, дар тарафи дасти чапи хожа (Ҳофиз Шерозий - Ш.С.) мадфунаст".

Маъмуни: "... Мавлоно Аҳлий Шерозий, исми Мухаммад бўлиб, Шерозда таваллуд топгандир. У олиӣ мартабаали донишмандлардан бўлиб, шеър фанида, айниқса, маснуъ қасидалар бобида маҳсрат камолотидир. Хожа Салмон Соважий бўлида Амир Алишерни мадҳ айтиб уч қасида айтган ва ундан ҳам яхшироқ айтгандир. Улар (қасидалар - Ш.С.) фақирнинг ёнида мавжуддир. Шунингдек, "Сохри ҳалол" номи маснавийси борким, ҳар шеърда илмий, бадий санъатлардан уч санъат иллатилганки, ақл унга ҳайрон. Унинг 12 минг байтги девони ҳам бор, муаммо, аруз ва қофия илмларига оид рисолалари мавжуд. Қариб 80 йил умр кўриб, 942 ҳижрий

йилида вафот этади. Хожанинг чап тарафиди даъи этилган" (Тўғриликда муаллифники). Шу каби фикрлар "Мажлиси-мукаббир" тавғи-расида ҳам учрайди<sup>3</sup>.

Ўқоридаги тазкиралардан Аҳлий Шерозий моҳир қасиданинг шоир эканлиги англашилади. "Осори аҷам"даги қайдни ҳисобга оладиган бўлсак, у Алишер Навоий мадҳида бир эмас, балки уч қасида ёзган экан. Бунга Навоийнинг "неча қатла (!) Шероздин рангин қасидалар (!) айтиб юбориб эрди" деган фикрини илова қилсак, бу икки фикр бир-бирини тасдиқлагандек тўрлади. Аммо, ҳозирча, биргина мувашшаҳ маснӯъ қасидасидан узга Навоийга бағишланганларини учрата олмадик. Е.Э.Бертельс Навоий монографиясида Аҳлий Шерозий ҳақида суз ыритар экан, унинг уч қасида ёзганлигини, улар Навоий, Султон Яъқуб Оқ-қувончининг биродари Юсуфшоҳ ва Шоҳ Исмоил Саъдийга бағишланганлигини айтиб ўтади<sup>4</sup>.

Қайси фикр тўғрилигига келганда, "Осори аҷам"даги улар (яъни Навоийга бағишланган уч қасида - Ш.С.) фақирнинг (турбат Шерозийнинг - Ш.С.) ёнида мавжуддир", деган фикрига илмий исбот топилгунга қадар бирор хулоса чиқаришга ҳали эртароқ, деган уйга олиб боради.

Балки, Е.Э.Бертельс куриб чиққан маъбада Аҳлийнинг бошқа қасидалари ҳақида суз ыритилмаган бўлиши мумкин, чунки Лутфали Озарнинг "Оташқада" тазкирасида ҳам "Осори аҷам" маълумотларига сҳавгдош сузлар мавжуд: "... Мавлоно Аҳли саромади ғусаҳои замон ва сардафтари ғусаҳои суҳандон ва дар ғунуни шеър дар камоли маҳорат ва қасоиди маснӯъ (қўплик формасида келатганлигига эътибор беринг - Ш.С.) дар луқобили Сайид Зулфиқор Широдий ва Хожа Салмон Соваъий дар мадҳи Амир Алишер Навоий гуфта ва бех аз ҳар ду гуфта..." (Мазмуни: "... Мавлоно Аҳлий замон қасиҳлари саромади, суҳандон қасиҳлар бошчиси ва шеър ғанида маҳорат камолотидир. Сайид Зулфиқор Широдий ва Хожа Салмон Соваъий услубида Амир Алишер Навоийга маснӯъ қасидалар бағишлаган ва уларнинг ҳар икковидан ҳам яхшироқ айтган"). Бизнингча, оу масала Аҳлий Шерозий лирик меросини чуқурроқ ўрганаш қараёнида ҳал этилиши имконназира булган ҳолдир.

Қелимиздаги маснӯъ қасида Амир Алишер номига мувашшаҳ

этилган бўлиб, 150 байтдан иборат. Қасида Ўзбекистон ФА Шарқ-шунослик институти қўлёзмалар фондида сақланаётган 2206 инвентарь рақамли "Дуллийети Аҳлий Шерозий" девонининг охирига жойлаштирилган бўлиб, чиройли, нафис наставлик хатида кучирилган.

Аҳлий қасидани тугатгач, шахсан ўзи Ҳиротга келиб, Навоийга тақдим этади. Бу ҳақда Амин Аҳмад Розий ўзининг "Ҳафт иқлим" тазқирасида қайд этишни лозим топганлиги диққатга сазовордир: "... Мавлоно Аҳлий бо сафоии зеҳни салим ва зуккотасый мустақим, аз жамиъи шуарои замонаи худ имтиёзи даровон дошт... пас азонки ба Ҳирот таважжуҳ намуд, қасидаи маснуъи Хожа Салмонро маъ зиёдати татаббуъ намуда, ба номи Амир Алишер мувашшаҳ гардонид ва силаи аржуманд ёфт..."<sup>5</sup>.

Мазмуни: "... Мавлоно Аҳлий салим зеҳнининг поклиги, зукко таъблиги билан ўз замонасининг жами шойрлари уртасида анча имтиёзга эга эди. ... Ҳиротга келганидан сўнг, Хожа Салмоннинг маснуъ қасидасига ортиги билан татаббуъ қилиб, Амир Алишер номига мувашшаҳ этди ва муносиб тақдирланди (таржима муаллифничи).

Қасида бир байтдан тўрт байтгача бўлган 69 банддан (ёхуд қитъадан) иборатдир. Ҳар банддан бир маснуъ байт истихроҷ этилади, яъни чиқарилади. Бундай маснуъ байтлар сони еттишга яқин. Қасиданинг эътиборга лойиқ томонларидан бири шуки, аҳлий ҳар банддан Навоийга хос бўлган ғазилатларни ифодалай билган. У Навоийнинг саховатда беназирлигини, очиқ кўнгиллигини Нил дарёсига қиёс қилади.

Ажаб мадор э-дасташ ки қардам монанд,  
Ба баҳри Нил, ки жорӣ бувад аз-ӯ анҳор.  
Латоифи карамаш кони халқ шаҳри дод,  
Қафи инояти у шуд чу баҳре аз исор.

Мазмуни: Ажабланма, агар мен унинг қўлини Нил денгизига қиёсласам, ундан қўлмаб дарёлар оқиб чиқади. Унинг иноятли қафи ҳам садақа тарқатишда денгиз мисол бўлиб, Нилдан дарёлар оқиб чиққанидек, унинг қафидан ҳам иноят оқиб туради.

Навоий салтанатдаги низоларнинг ашаддий муҳолифи бўлган.

Унинг сазй-ҳаракати оқибатида кунини, келиб чиққан муҳитини, бўлган ихтилофлар бартараф этилган. Чуқур муносибатида сарфидан қаршида давлат аъёнлари ночор аҳволга тушгилар. Ақилларнинг бу фазилетига юксак баҳо беради:

Дами муҳодалаи шаҳон шурат аз ғазлест,  
Ки тиги меҳри ту шикаст қалби сад қаҳдор.  
Ба дасти ғазли ту нақди ҳунар суҳанҳо нест,  
Ки ҳаст ганжи ниҳонат, к-ромат аз додар.

Мазмуни: Шоҳлар уруши пайтида сенинг ҳаяжон ва изтиролларинг фозилигингдан даракдирки, сенинг меҳринг тиги қаҳрли ва кишининг қалбини тешади. Сенинг ғазлининг қулида сўзлаш саяъати эмас, балки яширин хазина бордирким, адолатназварлигинг олдида бўйсунадир.

Алишер Навоийнинг одоб аҳлига ҳомийлик қилиши, барча учун илм масканлари эшигини очиб қўйганлиги натижаси ўлароқ, бутун Мовароуннаҳр ва Хуросон ҳамда бошқа ерлардан ҳам илм шайдалари - талабадан тортиб донишмандгача унинг атрофида жам бўладилар. Узоқ яқиндан тўпланган шoirлар унинг мажлисларини безата бошладилар. Аҳлий бу сифат улуг инсонларга хос эканлигини ва Навоийга муносиблигини тавкидлайди:

Ту хизри раҳравони ба донишу таҳқиқ  
Ту Шиблий, Мунайд аз далоили атвор.  
Шаку яқин набурд, роҳ дар камолотат,  
Ки дар мақоми иноят намуди истиқрор.

Рафиқ гашт туро ғазлу лутфи яздони,  
Нигоҳдори ту бошад ҳаросати агъёр.  
Ба тавь нақушоам камар аз ин хидмат,  
Ба сидқ мадҳи ту қорам бувад на аз агъёр.

Мазмуни: Сен илму донишда йул кўрсатувчи хизрсан (яъни, устозсан). Сен Шиблий ва Мунайд кабидурсан. Камолотингга ҳеч шубҳа йукдур, чунки иноят мақомида маҳкам урнашганлигисан. Сенга худонинг лутфи ва ғазли рафиқ бўлди. У сенинг нигоҳдоринг бўлсин. Шундай инсон бўлганлигинг учун ҳам мен сидқидилдан сени мадҳ этаман.



Маълумки, Алишер Навоий китобат санъатига, ҳуснихатнинг гузал ва нафис бўлишига эътибор берган. Бунга ўз атрафига тўплаб, ишларига ҳомийлик қилган Камолиддин Беҳзод, Қосим Али Чехракушой ва Султон Али Машҳадий, Зайниддин Муҳаммад, Султон Муҳаммад Нур, Султон Муҳаммад Хандон каби наққош ва хаттотларни мисол қилса бўлади. Навоийнинг ўзи ҳам иншо санъатини мукаммал эгаллаган моҳир хаттот ҳамда rassoy бўлган. Қуйидаги байтлар яна бир қарра шунинг исботидир:

Якин, рубуда килки ту сурати Монист,  
Ки суъад аз ҳасадеш чун хатат кувад изҳор.  
Аз онки килки ту холе хатест мушкин ранг,  
Бисухт сад дили сангину, насх кард губор.

Агар хати ту дида бар сар ман ниҳодам че ажаб  
Замона бар хати ту сар ниҳад ба истеҳзор.  
Ту дидаи равшан азон бар дари ту сояд чарх,  
Ки карда самда зоҳир туро улуввал-абсор.

Яна:

Гар хати ту дида банда нодиран,  
Ба хати ту карда самда зоҳиран.

Мазмуни: Сенинг чизганингни Моний курса, ҳасад қилади, мўй-қаламининг турфа килосидан аз тошрак куйди, насх губорга айланди (араб ёзуви турларидан бири бўлган насх хатининг майда қаламда ингичка қилиб ёзилишига губор дейилади. Тоир бу ерда насх хилолат бўлганидан ўзини панага уриб, кўздан қочмоқчи, демоқчи - Ш.С.). Агар хатинг кўриб, уни бошга кўтарсам не ажаб, замона сенинг хатингга самда қилади-ку. Чарх икки равшан кўзини (яъни кўёш ва ой - Ш.С.) эшигингга-сурса, барча ақлли, мулоҳазали кишилар сенга бўёни эгади. Сенинг хатингни самда кам курса-да, кўрган ониёқ хатингга самда қилади.

Алишер Навоийнинг додруғи ўз замонасидаёқ етти иккимга таъалланган. Қўнғина султонлар у билан алоқа ўрнатилишга хоҳишманд бўлганлар, чунки афсонавий халқпарвар давлат арбоб билан мулоқот қилиш султонларнинг халқ, давлат аъёнлари ўртасида ошқориининг ортиси ҳамда халқаро мавқеини мустаҳкамлашда жуда

катта роль уйнаган. Айниқса, Хуросон халқи беназир Амирдан унинг адолат учун дон қўйдириши, халқларварлиги, давлат осони талиги йўлида қайгуриши туғайли нисбатан тинч-хотиржам ҳаёт кечирганлиги учун беҳад миннатдор эди.

Аҳлий Шерозий улуг Амирни шундай таърифлайди:

Сарвари мулки қарам, ҳокими даҳр,  
Ҳомили қорғаҳи аҳли қамол.  
Ҳукми у доди маҳомад дода,  
Адли у қарда адам гарди малол.  
Марҳами дарди дили мардуми даҳр,  
Муслиҳи ҳоли ҳама дар ҳама ҳол.  
Қарда масдуд дари ҳирсу ҳасад,  
Дода доди ҳаваси аҳли қамол.  
Аввал, у ҳамаро ҳосили умр,  
Дуввум, у адами амри маҳол.

Мазмуни: Қарам мулкининг сарвари, давр ҳокимию, аҳли қамол санъатхонасининг пири қомили. Унинг ҳукми таҳсиновар одилдир. Унинг одиллиги натижасида гам-андуҳларга чек қўйилди.

У замона халқлари дили дардига ҳамдарддир.

У ҳамisha барчага маслаҳаттўғидир.

У қамол аҳли тилагига өз очгандир.

У аввало, ҳаммага ур мазмуни билан ибратли,

Сунг эса барчанинг ҳолатбарорики, қўлидан келмайдиган  
иши йўқ.

Айтиш мумкинки, Аҳлий қисқа ва мухтасар қилиб, Навоийга хос бўлган фазилатлари моҳирона курсата олган. Биз, бу қасида катта ҳақида бўлганлиги учун уни кичик мақола талабларига мувофиқлаштириб, шу бир неча нисоллар билан чегараландик. Умуман олганда, Аҳлий Шерозийнинг насру қасидасини Алишер Навоийнинг кенг қамровли манзум биографик тавсифномаси (характеристикаси) дейиш мумкин. Унинг Хондамир қаламига мансуб "Мақоримул-ахлоқ", "Ҳулосатул-ахбор" ва бошқа асарларида, Зайниддин Восифийнинг "Бадоеъ ул-вақоеъ" асарида биз ўқиб, билган маълумотларга таъминла ҳаноҳанг бўлиши, Навоий қалбидинг нақадар мусаффо бўлганлиги, унинг халқларварлиги ва Давлат таянчи бўлганлигига

яна бир марта исботдир.

#### АДАБИЕТЛАР

1. А.Навоий. "Мажолисун-нафоис". Асарлар, XII том. - Тошкент: 1966, 165-бет.

2. Осори аҷам. ЎзДАШМ. Б 5041, 471-бет.

3. Мажолисул-муминин. Нурилмоҳ Шерозий тазкираси. ЎзДАШМ. Б 5107.

4. Е.Э.Бертельс. "Навои и Джами". стр.89.

5. Амин Аҳмад Розий. Ҳафт иқлим. ЎзДАШМ. Б 617, 83-бет.

#### М. АБДИЕВ

«каш СУФФИКСИ БИЛАН ЯСАЛГАН ШАХС НОМЛАРИ НАСАЛАСИГА ДОИР

Турс-тожикча "кашидан" (тортмоқ) феълидан шаклланган «каш суффикси ҳақида умумий тарздаги анча маъқум таърифлар борлигига эътиборни алоҳида жалб этмоқчимиз. Масалан, Е. Мухторов ўзининг бир ишида «каш суффикси тортувчи, судровчи, ташувчи, жалб этувчи маъноларидаги қўшма сўзларни ясади, дейди<sup>1</sup>. А.Н.Коновнининг уқтиришича муайян касб вакили маъносигаги шахс номини ҳосил қилади<sup>2</sup>. Улуғ Турсунов ва бошқалар иштирокида тузилган дарсликда мана шундай дейлади: "Сўзнинг негизига ифодаланган предмет билан шугулланувчи, уни эргизиш билан банд бўлган шахс оти ясади"<sup>3</sup>. Ниҳоят, "Ҳозирги ўзбек адабий тили" дарслигида<sup>4</sup> ва А.Ҳожиёвнинг "Ўзбек тили сўз ясалиши"<sup>5</sup> номли ўқув қўлланмасидаги фикрларга таянган ҳолда, шунингдек, ўзимизда мавжуд бўлган мисоллар асосида «каш суффикси қўйидаги маъноли шахс отларини ясаш учун хизмат қилади, деган мулоҳазасига келдик:

1. Асбоб-ускуна, қуролларни билдирувчи от туркумига оид сўзларга қўшилиб келиб, шу асбоб қуроллар воситасида муайян ишга баҳарувчи шахс номларини ясаб келади. Масалан, камонкаш - камондан ўқ отувчи киши, жангчи; замбилкаш - замбилда ўқ ташувчи, замбилчи; пармакаш - перна, бунғу билан ер қазувчи уста, ишчи; яловкаш - ялов, яъни байроқ қутариб борувчи киши; чилдирмакаш - чилдирма чалувчи шахс ва бошқалар.

2. Нарса-предметлар номига қўшилиб, шу нарса-предметлар билан иш қилувчи, бажарувчи маъноларини ифодаловчи паҳса номлари ҳосил қилади. Масалан, лойкаш - лой тайёрлаш, лой ташиб йиниш бажарувчи паҳса. (ЎТМЛ, I., 434-бет); паҳсакаш - паҳса девор удувчи, деворван; пилмакаш - пиллани маҳсус йўл билан ишлаб, ундан ипак олувчи, пилла тортувчи киши; сураткаш - I. Сурат чиқарувчи, сурат олувчи; 2. эск. айв. фотограф.

3. Бирор нарсани ҳайдовчи, ергизувчи, олиб юрувчи маъносидаги паҳса номларини ясаб келади. Масалан: аравакаш - I. От арава билан ёк ташувчи, арава минувчи, ҳайдовчи одам (ЎТМЛ, I., 51-б.); жувозкаш - I. Жувоз ҳайдовчи, жувозхонада обжувоз ёки мойжувозда ишловчи киши; 2. Тирикчилиги, даромади асосан мойжувоз устида бўлган паҳса, мойжувоз эгаси. (ЎТМЛ, I., 290-б.); туякаш - ўз туясида киракашлик қилувчи ёки кимсанинг туясини ҳайдовчи киши. (ЎТМЛ, II, 240-б.); ёккаш - I. Ёк ташувчи, ҳам-мол (ЎТМЛ, II, 465-б.) ва бошқалар.

4. Ўзак-неғизда ифодаланган нарсани истемол қилувчи, аниқроғи чақувчи маъноли паҳса номларини ҳосил қилади. Масалан: носкаш - нос чекувчи (ЎТМЛ, II, 511-б.); чилимкаш - I. Чилим чекувчи; 2. Чилим солиб одамларга чектириб ёриб, тирикчилик қилувчи одам; пояки (ЎТМЛ, II, 368-б.).

5. Бирор нарсани ижод қилувчи, яратувчи, ижро этувчи маъносидаги паҳса номларини ифодалайди. Масалан: каламкаш - калам тобратувчи, ёзувчи (шоир, ёзувчи, журналист, таржимон, россима ва шу исбилар ҳақида) (ЎТМЛ, II, 453-б.); термакаш - I. Терма ижод этувчи ва айтувчи халқ шоири; 2. Бошқаларнинг асарларидан терма қилувчи адиб. (ЎТМЛ, II, 165-б.); чизмакаш - I. Чизма, лойиҳа чизувчи инженер, инженер ёки техник; 2. Қаштачиликда матога чизма, нақш, нусха чизиб берувчи уста (ЎТМЛ, II, 366-б.).

6. Гарчи кам миқдорда бўлса ҳам, умумий маъноси "қайғудон, гам-қайғуда бирга бўлган" ташхаларни ифодалаш учун хизмат қилади. Масалан: тобуткаш сўзининг асл маъноси "бирга тобут қутарувчиларнинг ҳар биридиг, лекин у кўчма маънода қулланиб", яхши-ёмон кунларда бир-бирига ҳақдамлашувчи бир ерлик кишиларни ифодалайди: Ўқ, қизим ўйлаб гапиринг. Ман, қари одам, бел кунлигим оорми, йўқми, бошқа шаҳарда мусофир бўлиб яраманми? Ахир менинг тобуткашларим бўлди. Мирмуҳсин. Умид (ЎТМЛ, II, 194-б.);

ҳассакаш - бу атаманинг маъноси ҳам айнан оқоридагидайдир: "азада эшик олдида туриб, келувчиларни кутиб олувчи ва кузатиб қолувчи киши"<sup>5</sup>.

Алоҳида қайд қилиб ўтиш лозимки, =каш суффикси оқоридагилардан фарқли улароқ абстракт маъноли отларга ҳам қўшилиб, шахс номларини ясайди. Бунда =каш суффикси "асосан англашилган иш-ҳаракатни баъарин одаги кучли шахсни билдирувчи от ясайди" дейиш билан чекланиш нотўғрироқ бўлади. Чунки мазкур суффикс абстракт сўзларга қўшилганда куйидаги маъноларни реаллаштириб туради.

1. Бирор иш қилиб чарчамайдиган, меҳнат қилишни яхши кўрадиган шахс номларини ясайди. Масалан: меҳнаткаш - (Заргаров:) Бечора Оқила, ўзи жуда ҳалол, меҳнаткаш, болаларга жуда меҳрибон. А.Ҳеҳҳор. "Оғриқ тишлар". (ЎТИЛ, I, 462-б.); жафокаш - Улма эй қули қанд, жафокаш боғбон. Яшай бер, боғларга чулганган Ватан. Ғ.Ғулوم. (ЎТИЛ, I, 275-б.); жонкаш - Вафот қилди жонкашим, дардкашим. Ойбек. "Қутлуг қон". (ЎТИЛ, I, 288-б.); заҳматкаш - У умрининг ярмидан кўпи азобда ўтган бу заҳматкаш чолга драгида чуқур меҳр ва ачиниш билан уйқуга кетди. С.Анорбоев. "Оқсой". (ЎТИЛ, I, 303-б.) ва бошқалар.

Айни шундай маъноли шахс номлари жумласига ҳазилкаш сўзини ҳам қўшиш мумкин: Бировга ҳазил қилишни яхши кўрадиган, тегазак; ҳазилвон. Ҳазилкаш йигит. Таббор ҳеч узгармаган, студентлик кезларида қандай бўлса - унандай софдил, ҳазилкаш эди. О.Ёкубов. "Учрамув". (ЎТИЛ, II, 373-б.).

2. Салбий хислатларга эга бўлган шахс номларини ифодалайди. Масалан: жанжалкаш, жанжални яхши кўрадиган, бўлар-бўлмасга жанжал чиқарадиган; жанжалчи, жанжалкаш одам. (ЎТИЛ, I, 273-б.); тарафкаш - бирор томоннинг тарафини олувчи; тарафдор. Бедана эгалари ва уларга пул тиккан тарафкашларнинг кўзлари ола-қума, орқлари така-пука бўлиб, нафаслари ичига тушиб кетди. М.Муҳаммадқонов. "Турмуш уричишлари". (ЎТИЛ, II, 124-б.).

Сна тилимизнинг сержиллолагини шундан ҳам билса бўладики, оқорида кўрилганидек, =каш суффикси билан ясалган шахс номлари эгаларининг катор синонимларига ҳам эгадир. Бундай синонимик каторнинг характерли ҳолатлари қуйидагича:

1. Узак негизи бир, лекин ясовчи қўшимчалари ҳар-хил бўлган синонимик шахс номлари. Бунда қуйидаги ясовчи элементлар синонимик вазифани бажаради. а) =каш ва =чи ясовчилари: Замбилкаш - замбилда ўқ таъувчи, замбилчи. (ЎТИЛ, I, 296-б.); Замбилчи - 1. Замбил туқувчи уста. 2. Айв. замбилкаш. (ЎТИЛ, I, 296-б.); киннакаш - айв. кинначи. (ЎТИЛ, I, 386); кинначи - кинна солувчи, кинна солиш билан шуғулланувчи шахс, киннакаш. Тунов қуни бошим оғриб кинначини чақирсам, қайнсам ҳайдаб зборди, - деди Савлатхон уртоғига. Ғайратий. "Савлатхон". (ЎТИЛ, I, 386-б.); меҳнаткаш - 1. Меҳнат қилиб кун кечирувчи. Меҳнаткаш оммаси, меҳнаткаш халқ. (Петров) Бойларнинг манфаатлари бир-бирига зид эканини (Дулчига) тушунтирди. Оббек. "Қутлуг қон". 2. Меҳнат қилиб чарчамайдиган, меҳнатсевар. (Заргаров) Бечора Оқила, ўзи жуда ҳалол меҳнаткаш, болаларга жуда меҳрибон. А.Қаҳҳор. "Оғриқ тиллар". (ЎТИЛ, I, 462-б.); меҳнатчи - эск. меҳнаткаш, ишчи, хизматчи. Ҳой ишчилар, эзилган меҳнатчилар... Эркингни қўлдан берма. Ҳамза. (ЎТИЛ, I, 462-б.).

б) =каш ва =дор ясовчилари: тарафкаш - бирор томоннинг тарафини олувчи, тарафдор. Бедана эгалари ва уларга пул тиккан тарафкашларнинг қузлари ола-қула, браклари така-пука бўлиб, нафаслари кичига тушиб кетди. М. Муҳаммаджонов. "Турмуш уринишлари" (ЎТИЛ, II, 124-б.); тарафдор<sup>8</sup> - 1. Бир-бирига зид бўлган томонлардан бирига ён босувчи, уни қўллаб-қувватловчи, ҳимоя қилувчи шахс. Қадтак уқталганча тўқмоқ кутар деганлар. Сен ҳам уз тарафдорларингни тайёрлайверсан. П. Турсун. "Ўқитувчи". (ЎТИЛ, II, 128-б.).

в) =каш ва =кор ясовчилари: хизматкаш<sup>9</sup> - айв. хизматкор. (ЎТИЛ, II, 328-б.); хизматкор<sup>10</sup> - революциядан олдинги даврларда бой ёки мансабдорларнинг шихсий хизмати, уй ишини қилувчи киши. (Қодирзон:) Бу хизматкор баттоллар қайси ерда қолди экан? Вақт ҳам анча бўлиб қолди. Ҳамза. (ЎТИЛ, II, 328-б.).

г) =каш ва =параст ясовчилари: хаёлкаш - хаёлпараст<sup>11</sup> - хаёл суришни яхши қўрувчи, хаёл сурувчи, хаёлга берилувчи, хаёлчан. (ЎТИЛ, II, 311-б.).

2. Фақат бир уриндагина =каш суффикси билан ясалган шахс номи тамомилла ошқоқ сўз билан синоним бўлиб келг. нлиги фактига

дуч келдик. Қуйидаги мисолга этибор берайлик: Менинг қишлоғим-да тарафқашлар куп... Бир-бирини қовлайди (П. Турсун. "Ўқитувчи"). Мисолдаги тарафқаш лексемаси "Тараф-батараф бўлиб курашувчи" маъносини англатади, у гуруҳбоз сўзи билан синонимик алоқага киради. Қиёс қилинг: - Абдурасулни қоралаб гапирасан. Гуруҳбоз дейсан, эшитдингми, гапдон? - деди Тожибой. П. Турсун. "Ўқитувчи". (ЎТМД, I, 200-б.).

=қаш сўффикси ҳақдаги фикр-мулоҳазаларимизни яқинлаб, шундан қайд этноқчимизки, "Ўзбек тилининг изоҳли лугати"да унинг иштирокида ясалган 44 та шахс номи қай олган. Ўзбек тилининг чаппа лугатида (Р. Қўнғуров, А. Тихонов. Ўзбек тилининг чаппа лугати, Самарқанд, 1968) эса =қаш билан ясалган шахс номларининг 39 таси қайд этилган. Бунга картотекамизда мавжуд бўлган яна 15 та шахс номини қўшсак, =қаш сўффикси ҳозирги ўзбек тилида маҳсулдор ясовчилардан бири экан, деган хулосага келиш мумкин.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Мухторов Ш. М. "Словообразование в узбекском языке аффиксами таджикского языка". - Самарқанд: Издания УЗГУ, 1958, с. -39.

2. Кононов А. Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. М., Л. 1960, с. 109-110.

3. Турсунов У., Мухторов Ш., Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. - Тошкент: Ўқитувчи, 1975, 143-бет.

4. Ҳожиёв А. ба бошқалар. Ҳозирги ўзбек адабий тили. - Тошкент: Ўқитувчи, 1980, 178-бет.

5. Ҳожиёв А. Ўзбек тили сўз ясалиши. - Тошкент: Ўқитувчи, 1989.

6. Тўйда ҳам шу вазифани бажарувчи шахс ҳассақаш сўзи билан ифодаланган.

7. Бошқа номлар устида эқорида тулталиб утдик.

8. Иккинчи маъноси: Бирор гоё ёки ҳаракатни ҳимоя қилувчи, шу гоё, ҳаракат учун курашувчи шахс, ташкилот ва шу қабилар. Тинчлик тарафдорлари. Мен водоканкани электростанция қилиш тарафдориман. А. Қаҳҳор. "Қўшчинон чироқлари". (ЎТМД, II, 124-б.).

9. Илдан қочмайдиган, янни яқши бажарадиган, ишчан, меҳнатқош. Хизматқаш йигит. (ЎТМД, II, 323-б.).

Ю. Халқ ёки жамоат манфаати учун ҳиннат ашураси, ашураси — халқ хизматкори. — Дўлингга кўз тинар, ташар ашураси, ашураси уқиб бул элга хизматкор! М. Алави. (УТИЛ, II, 327-333)

II. Иккинчи маъноси: 2. эск. айн. утокист.

М. ЁЛТАШ

### САРВАР АЗИМОВНИНГ "ЮЛДУЗЛАР КАМОЛИ" ДРАМАСИДА ФРАЗЕОЛОГИЗМЛАРНИНГ ҚАҲРАМОНЛАР ХАРАКТЕРИНИ ОЧИШДАГИ РОЛИ ХАҚИДА

Маълумки, барча санъат турларининг, адабий намуналарнинг урگانеш объекти, предмети ҳаётдир. Ҳаёт эса ўз узанида турли мазорда кечади. Ҳаётнинг "тез оқар, энг нишаб мойлари драманинг тасвир предмети"<sup>I</sup> ҳисобланиши билан бир қаторда, драма инсонларнинг ҳаётдаги зиддиятлар билан курашларини, ички кечкимадари — қайгуриш ва хурсандликларини, феъл-атворидаги қатъийлик ёки сунъийлик каби ҳолатларни томошабин (ёки тингловчи, уқувчи) кўз олдига тула гавдалантиришга, томошабинни воқеаларнинг жонли иштирокчисига айлантириш қудратига эга. Саҳна асари яратувчисидан ёзувчи ёки шоирлардан фарқли равишда ўз қаҳрамонининг турли ғазилатлари ёки салбий хислатларини батафсил тасвирлаб беришнинг имкони йўқ. Шунинг учун саҳна асари яратувчиси ўз асари қаҳрамонининг барча феъл-атвори, хатти-ҳаракатини, эришган ютуқлари ва йўл қўйган хато-камчиликларини унинг ўз сўзлари ёки қаҳрамонлар уртасида бўладиган мулоқотлар орқали ёритиб бериши лозим. Бу эса драматургдан ҳар бир сўздан, ҳар бир иборадан, қаҳрамонларнинг ҳаракати ҳамда имо-ишораларидан унумли ва ўрибли фойдалана олиши тақозо этади. Драматургнинг тил бойликларидан фойдалана олишдаги маҳорати асарнинг бадий қимматини оширишга қолмасдан, асарнинг саҳнада яташ умрини ҳам узайтирадиган омиллардан бири ҳисобланади.

Драматург Сарвар Азимов "Юлдузлар камоли" драмасининг тили — қаҳрамонлари буткининг равон, тазсирчан, бўёқдор ва ҳайма учун тунунарни бўлиши учун ўзбек тили хазинасидан — лексик ва фразеологик бойлигидан жуда ўрибли фойдалана олади. Муаллиф асар давомида воқеа-ҳодисаларнинг тафсилотини чуқур очиб беркиш учун ҳар бир сўзнинг, ҳар бир фразеологизмининг нозик кир-



баларини томошабин-тингловчи илғаб ола одишга эришишдек маъсулияят ётишини чуқур ҳис этган ҳолда ёндашади.

"Оддузлар жамоли" драмасида қишлоқ хужалигида - пахта дала-ларида заҳарли моддаларни қўлладан воз кечиб муаммоларини ҳал этиш учун марказга учиб боришайтган раҳбарлар самалётининг ҳало-катага учраган жойи тасвири билан бошланади. Область партия комитетининг котиби Улуғ Турсуновнинг куйинчи айтган куйидаги гапларида қўлланган фразеологизмлар кишини унга беихтиёр ишо-нишга ундайди:

Турсунов. ... Ҳолу қудратим етмагани учун якка қайтишга маж-бур бўлдим! Қўлимдан келмагани учун!.. Ҳолдан толдим... Чумолидай заифман, қўлимдан бирон ёмуш келмайди!<sup>2</sup>

Бироқ шу орада ҳалокатга учраганларни тез ёрдам машинасида қидириб келган Баҳмал билан Тумагул етиб келгач, воқеаларнинг ривожи кутилмаган томонга узгаради. Маълум бўлишича, самолёт ҳалокатга учрагач, учувчи Қорасоч уни саҳрога ноилоҳ кундиради. Қўниш пайтида Қорасоч билан Бобо Равшан жароҳатланишади. Улуғ Турсунов билан Полвон Султонов саҳрода қудуқ излаб кетишади, аммо Турсунов қайсар ҳамроҳини қудуқда қолдириб, бир ўзи суппайиб қайтиб келади. Тасодифан қудуқ бошидан чиқиб қолишган санитар машинасидагилар Султоновни қудуқдан чиқариб оладилар ва барча воқеалардан хабардор бўладилар. Мана шу кичик воқеанинг ўзидан Турсуновнинг яхши одам эмаслиги маълум бўлиб қолади. Драмадаги воқеалар ўтмишда бўлиб ўтган иккинчи бир воқеани эслаш, ўтмишга мурожаат этиш йўли билан давом эттирилади. Драманинг яна бир қимматли томони шундаки, Ўзбекистон дала-ларида йигирманчи асрнинг охириги ўн йилликларига келиб дах-шати қабоҳатга айланган пахта яккаҳокимлигига, унга еру қукдан кимёвий дори-лар билан ишлов беришга қарши курашнинг 60-70-йилларданок бошланганлигидан далолат беради. Аммо бу қабо-хатга қарши курашган Бобо Равшан, Полвон Султонов, Баҳмал сингари кишиларнинг "қўли калта"лик қилар эди. Ўз халқининг саломатлигини йўқотиш эвазига "қўлиниг" "ёрғилсин" рапортлар ёзиб, орден-медаллар билан кўк-

сини безаган, янги даврда халқ устидан янгичи ҳуқуқдорлик қилишни ўрганган "қўли баланд" туҳмунчилар:

Самолётлар воситасида ишловни тухташнинг қатъий ман қилиш.

Бўйин товласангиз, бутун масъулият, жапобгарлик елкангизга тушади. Ҳстимаси токи партоилетгача бориб етса, ажаб эмас, вассалом! (179) - деб, ҳар қандай йул билан бўлмасин, уз сўзларини, туғрироғи, уз ҳуқуқларини утказмоқчи бўлар эдилар.

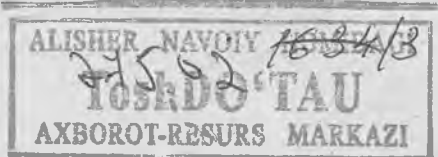
Турсунов нутқида қўлланган фразеологизмлар унинг димоғдорлигини, узига бино қўйганлигини, ноҳақ бўлишига қарамай, ақоридида қўллаб-қувватловчилари борлиғи туғайли уз сўздан қайтмасликка тиришини кўрсатади. У муҳолиғи Султоновга самолётда марказга кетаётиб: Қилмишингизга пушаймон бўлмасангиз,

отимни бошқа қўлман (181), - дейди ва марказда ҳам Султоновга ўхшаганларни қабул қилиб, уларнинг дарду ҳасратларини тинглайвермасликларини айтади.

Обком котиби даражасигача етган Турсуновнинг бундай тубан ҳолга тушишини кекса авлод вакили, ўтмишнинг барча аччиқ-чучуқларини тотиб қўрган Бобо Равшан уз ақлига сиздира олмайди. Чунки йигирманчи йилларда босмачиларга қарши курашда ярадор бўлган Бобо Равшани (уша жангу-жадал ҳам самолёт ҳалоқатга учраган мана шу саҳрода рўй беради ва бу ҳол асарда маълум рақсий маъно ҳам касб этган) ташлаб кетилган кунгли бўлмаган Турсуновнинг каниг пайтида, уларнинг ҳаёт мамоти ҳал бўлаётган бир пайтда айтган гаплари унинг қулоқлари остида ҳозиргина айтилгандек қаранглаб туради:

Турсунов. ...Мен кудаям яшашни истайман! Аммо уртоқ қомандир, шундай яшашни истайманки, **д з и м ш у в у т б ў л м а с и н**, умримни ипга тизганимда **д з и м қ и з а р м а с и н**. (187)

Ҳалоқатга учраган йуловчилар устига уттизинчи йилларда Турсунов ёрдам қилини чўзган Чули ака ҳам келиб қолади. Унинг ҳикоясига қараганда, бугунги кунда план, пахта, сохта обру орқасидан чопаетган Турсунов уша даврда (уттизинчи йилларда) план деб деҳқонларнинг бир парча номини ҳам тортиб олган, эшигида-



мизга аён. Баъзилар унинг тенги йўқ талабларидан илҳомланишган бўлишса, баъзи бировлар у замоннинг таги паст томонларига бўйсунмишган. Бу, Турсунов, шахсга сизиниш даврининг энг ифлос, таги паст талабларига осонликча бўй берган кимсалардир. (200)

Сарвар Азимов драманинг ҳар бир қаҳрамони нутқини ишонарли чиқариш учун уларнинг касби, ёши ва ҳаётини тажрибасига мос тушадиган ибораларни танлайди. Шунинг учун ҳам купни кўрган отахон Бобо Раъшан уз суҳбатдошига бирор нарсани ҳикоя қилиб берад экан: Мен айтмай, сиз мағзини чақинг .... - деб қўяди. Мана шу биргина ибора орқали унинг нутқида кехсаларга хос вазминлик, оқиллик сезилиб туради.

Драматург Турсунов ҳақида унинг салбий хислатларига мос "қундоқда теккан" иборасини танласа, уз йули ва мақсадида собит бўлган оқ кўнгил Султоновнинг уз нутқида илбий маъно қиррасига эга бўлган "сут билан кирган" фразеологизмини ишлатади.

Султонов. Яхшиликкаям, ёмонликкаям бефарқ, лоқайд бўлишни одат қилмадим. Коммунист деген оқсак номни оқлаш йулида баҳолу қудрат курашув меним шууримга сут билан кирган. (215)

Драматург Сарвар Азимов "Ёлдузлар жамоли" драмасида асар қаҳрамонларининг феъл-атворига мос, уларнинг саъй-ҳаракатларига хос ибораларни танлайди, улардан уривли фойдаланади, қаҳрамонлари нутқининг таъсирчан, ишонарли ва эҳтирослилигини тўла таъминлайди.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Ўзват Султон. Адабиёт назарияси. - Тошкент: Ўқитувчи, 1980, 260-бет.

2. Сарвар Азимов. Замон Драмаси. Сайланма. I том. - Тошкент: Рафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти. Ёлдузлар жамоли, 170-бет. Кейинги мисоллар ҳам шу китобдан олинганлиги тўғайли мисоллар охирида саҳифалари кўрсатилди.

ЭПИСТОЛЯР ЖАНР ВА ФУНКЦИОНАЛ УСЛУБ

Кейинги йилларда рус тилшунослигида ҳам, туркология ва ўзбек тилшунослигида ҳам функционал стилларни тадқиқ этиш бўйича олиб борилган изланишларнинг қўпчилигида функционал стиллар сони 5 та деб деб қўрсатилмоқда. Булар қуйидагилар: 1. Сузлашув стили. 2. Илмий стиль. 3. Расмий иш-қоғозлари стили. 4. Публицистик стиль. 5. Ҳадий стиль.

Лекин қўпчилик ишларда стилларни классификация қилиш бўйича турли хил чалкашлиklar мавжудки, бу функционал стилларни янада чуқурроқ урганишни талаб қилади. Хусусан, олимларнинг бизнинг урганиш объектимиз бўлган эпистоляр жанрига муносабати олиб қўрайлик. Баъзи олимлар (М. Н. Кокина, А. И. Чижик-Полейко, О. Александров) эпистоляр жанрни маиший стиль системасига, бошқа бирлари публицистик стилга (С. М. Гуревич), учинчи бир группа олимлар эса расмий иш қоғозлари стилига (Т. П. Зорина, Т. Гаджиев, Р. Қ. Қўнғуров, С. А. Каримов, Т. И. Қурбонов) киритадилар ва стилларнинг урганиш объекти деб ҳисоблайдилар. Бу хилма-хил қарашлар олимларнинг функционал стилларни классификация қилишда турли позицияларда туриб фикр билдиришлари натижасида вазога келади. Шунинг учун ҳам эпистоляр жанри ўзбек тили материаллари асосида чуқур урганиш, унинг мустақил стиль сифатида мавжуд ёки мавжуд эмаслигини аниқлаш ҳамда бу жанрнинг урганиш объектини белгилаш ўзбек тилшунослиги олдида турган долзарб масалалардан бири бўлиб ҳисобланади.

Интизор Собир қизи Солехованинг "Ҳозирги озарбайжон адабий тилининг эпистоляр стили" номли кандидатлик диссертациясини<sup>1</sup> (5) ҳисобга олмаганда туркологияда эпистоляр жанр ва унинг функционал стиллар системасида тутган ўрнини аниқлаш вазасидан бирик ин қилинган эмас.

1. Қавс ичида қўрсатилагн биринчи сон асарнинг мақола охирида берилган фойдаланилган адабиётлар руйхатидаги номерини, қўштирноқ ичидаги сон эса ўша асарнинг бетини билдиради.

И. С. Солеҳованинг курсатишича Совет тилшунослиғида эпистоляр жанрнинг стиль сифатида мавжудлиги масаласини ҳақ этишда олимлар иккита катта группага бўлинадилар:

1. А. Н. Гвоздев, И. Р. Гальперин, Э. Г. Ризель, Э. Матезиус, Б. Гавренек, М. Н. Кожина, А. И. Чилик-Полейко, Е. И. Прохоров, Т. П. Зорина, А. Деҳирчизода ва бошқалар эпистоляр жанрнинг мустақил стиль сифатида мавжудлигини рад қиладилар.

2. Г. О. Винокур, Л. В. Щерба, Р. М. Мейер, А. И. Ефимов, Д. А. Лессис, Ш. Балли, Е. М. Галкина-Федорук, А. Н. Кеңба каби олимлар эса эпистоляр стиль мавжуд деб ҳисоблайдилар. Ўзбек тилшунос олимларидан У. Т. Турсунов ва Б. Ўринбоевлар ҳам эпистоляр стиль мавжуд деб ҳисоблайдилар.

Шуни алоҳида таъкидлаш керакки, эпистоляр жанрнинг урганиш объекти масаласида уни мустақил функционал стиль сифатида тан олувчи олимлар орасида ҳам турли қарашлар мавжуд. Баъзи олимлар функционал стилларни классификация қилиш марағида эпистоляр жанрни ҳам функционал стиллар системасига киритадилар-у, лекин эпистоляр жанр қайси хусусиятлари билан мустақил стиль сифатида мавжудлиги ҳақида маълумот бермайдилар. Эпистоляр жанрни мустақил стиль сифатида тан олмаган олимлар ҳам қандай фактлар<sup>39</sup> асосланиб фикр билдираётганликлари ҳақида тухталмайдилар. Масалан, Москва Давлат университети томонидан нашр қилинган "Практическая стилистика русского языка. Функциональные стили" (4) уқув қўлланмасида ҳам эпистоляр жанр мустақил стиль сифатида функционал стиллар қаторида санаб ўтилди ва биргина хатнинг ўзини мисол тариқасида келтириш билан авторлар ўз фикрларига яқун ясайдилар. Мисол келтирилган хат қандай ва қайси белгиларига қўра у "эпистоляр стиль" рамкасига киради? Бу ҳақда ҳеч қандай маълумот берилмайди. "Эпистоляр стиль" тарафдорлари булган Л. В. Щерба (7 "21-22"), А. И. Ефимов (2 "54"), У. Турсунов, Б. Ўринбоевлар (6 "167-168") эпистоляр стиль доирасига турли хил ёзишмалар, кундалиқлар, хатларни, Е. М. Галкина-Федорук кундалиқлар, хроника, маиший ва бадий хатларни (1 "13"), Л. Н. Кеңба (3 "95") расмий хатларни ҳам, А. И. Ефимов ва Л. В. Щерба меъуарларни ҳам эпистоляр стиль рамкасига киритадилар.

Қўрибдики, ёқориди номлари тилга олинган олимлар турли

характердаги ёзишмаларни, кундаликларни, маъшый ва расмий хатларни, хроника ва ёмуарларни, мушоахазналарни эпистоляр стилда ёзилган асарлар деб қарайдилар. Аммо бу қарашларнинг қанчалик тўғри ёки нотўғри эканлиги алоҳида кенгроқ тадқиқотни тақово қилади. Биз бу ишимизда эпистоляр жанр ва унинг функциснал стилларга муносабатини урганиш ёзасидан олиб борган кузатишларимиз натижасида ёзга келган ҳулосаларимизни баён қиламиз.

"Эпистоляр стиль" ёки "эпистоляр жанр" ҳақида мулоҳаза ёритган олимларимизнинг ҳеч бири хат, мактубларнинг ана шу стиль ёки жанрда ёзилганлигига эътироз билдирмаганлар.

Маълумки, адресати, мавзуси, ёзилиш мақсади турлича бўлган мактубларнинг баъзилари (оила аъзолари, танил-билишларига ёзилган хатлар) сузлашув стили билан, бошқа бирлари расмий иш қозлари стили билан (турли хил ташкилотлар уртасидаги расмий ёзишмалар) боғлиқ бўлса, айримлари публицистик стиль билан (редакцияга ёзилган хатлар, очиқ хатлар) чаббарас боғлиқ. Бу ҳақда фикр ёритганда шунинг эсдан чиқармаслик керакки, мактуб ёзмақчи бўлган киши ўз истагига боғлиқ бўлмаган ҳолда эпистоляр жанрнинг асрлар давомида силлиқланган, пухталанган анъанавий нормаларига риоя қилишга мажбур бўлади. Бу асосан хатларнинг монологик характерга эга эканлиги, конкрет шахс ёки ташкилотга йўлланиши, хат авторининг адресатга муносабатини акс эттирувчи суз ва куқлалар билан бошланиши, хатнинг асосий қисмида авторнинг ўз фикрини таъсирчан йўдалаш мақсадида тил воситаларидан (лексик, грамматик, фразеологик, тасвирий йўдалаш воситалари) йўдаланиши, хотима қисмида эса автор кайфиятини ва муносабатини умумлаштирувчи сузлар билан тугатишида куринади. Ҳамма мактублар учун хос бўлган ана шу хусусиятлар хатларни функциснал стилларнинг турли курунишлари деб эмас, балки алоҳида, мустақил бир жанр деб аташга имкон беради. Биз оқоридаги фикрларга асосланган ҳолда ўзбек тилида ёзилган мактубларни 4 турга: хусусий, хусусий-расмий, расмий, публицистик мактубларга бўлиб урганиш мумкин деб ҳисоблаймиз. Бу мактублар узларининг у ёки бу хусусиятлари билан функциснал стилларга яқинлашади ва айрим хусусиятлари виҳатидан улардан фарқ-

ланади. Матбуотларнинг баъзи турларининг функционал стилларга муносабатини кўриб чиқайлик.

Иш қорозларига алоқадор хатлар қисқалиги, фикрнинг аниқ, лунда ифодаланиши, қатъийлик оҳангига эгалиги, трафарет жумлаларнинг ишлатилиши билан расмий иш қорозлари стилига яқинлашади. Расмий иш қорозларига алоқадор бўлган расмий хатлар хусусий хатлардан фарқли улароқ, бридик кучга эга бўлиб ҳисобланади. Расмий хатларда автор адресатга ўз фикрларини баён этишда қатъий одат тусига кириб қолган нутқий штамплардан фойдаланади. Расмий хатларда суз танлашда ва ишлатишда жонли сузлашув нутқига ҳос эмоционал-экспрессив бўёқдорлик сузлар ишлатилмайди ва сузлашув стилига ҳос эркинлик сезилмайди.

Публицистик хатлар деганда, асосан, матбуот орқали ёритилган очиқ хатлар тушунилади. Очиқ хатлар хусусий хатлар каби узок тарихга эга бўлмай, балки фан-техника тараққиёти билан боғлиқ ҳолда ёзага келган кейинги даврлар маҳсули бўлиб ҳисобланади. Очиқ хатлар матбуотда эълон қилиниши, социал масалаларни кўтариб чиқиши ва кенг халқ оmmasининг эътиборини шу масалага жалб этиши, публицистик рўҳда ёзилиши жиҳатидан публицистик услубга яқинлашади ва эпистоляр жанрнинг босқич турларидан фарқланиб туради. Лекин унда жонли сузлашув нутқига ҳос элементлар, аччиқ киноя, кулги, пичинг характеридаги гапларнинг ишлатилиши, гапларнинг грамматик қурилишидаги эркинлик уни сузлашув стили билан ҳам яқин алоқада эканлигини курсатади. Очиқ хатлар панд-насиҳат, мурожаат тарзида ҳам ёзилиши мумкин.

Эпистоляр жанрнинг босқич турларига қараганда келиб чиқиши қадимги даврларга бориб тақаладиган хусусий хатлар устида кенгроқ фикр бритақ қўйидагилар маълум бўлади:

1. Хусусий хатларда узаро ёзма алоқа қилиш жараёнида фақат икки киши — автор ва адресат иштирок этади. Сузлашув стилида бу нарса чегараланган эмас. Сузлашиш жараёнида бир неча киши иштирок этиши мумкин.

2. Хусусий хатларни икки турга ажратиш мумкин: а) оддий хусусий хатлар; б) маънавий-интим характеридаги хусусий хатлар. Турки мавзудаги оддий хусусий хатларда хат мазмуни оддий,

қуруқ жумлаларда ифодаланса, маиший-интим характеридаги хатлар эса авторнинг ички дунёси, муҳаббати кечинмаларидан иборат.

3. Хусусий хатларда фикрлар сузлашув жараёнидан фарқ қилиб, системали тарзда, уйланган ҳолда ифодаланади.

4. Хат муаллифи уз фикрларини эҳтирослироқ, таъсирчан ифодалаш мақсадида эмсионал бўёқли сузлардан, эпистоляр жанрининг асосий компонентларидан бири ҳисобланган шеърлардан фойдаланиши, қалб кечинмаларини шеърӣ йул билан ифодалашни ёки парчалар келтириши мумкин. Ана шу жиҳатдан хусусий хатлар икки географик нуқтада жойлашган кишилар орасида алоқа ёки хабар вазифасинигина эмас, балки таъсир этиш вазифасини ҳам бажаради.

5. Ўзгача сузлашув нутқида фикр алмашиш жараёни икки ёки ундан ортиқ киши иштирокида (диалогик тарзда) содир бўлса, хусусий хатлар ўзининг монологик характерга эга эканлиги билан ажралиб туради. Хат ёзишда бир киши иштирок этиб, хатни унинг монологи деб тушувиш мумкин. Бундай ҳол кўпроқ маиший-интим характеридаги мактубларда учрайди.

6. Жонли сузлашув нутқида сузловчи киши ўзи мурожаат қилаётган кишининг амалига қараб (мас., Гийёсиддин Амирович! ёки Раъно Тураевна!), таниш-билишлигига қараб (дустим, дугонадон), оилавий яқинлигига қараб (ота, она, дада, ойи, ука, синглим, тоға, аямо, хола, онаси) деб мурожаат қилса, хат ёзишда эса "Ҳурматли Гийёсиддин Амирович!, Азиз Раъно Тураевна!", "Ҳурматли дустим..., Қадрли дугонам...", "Қузимнинг нури, жияним Рузимухаммаджон!", "Жондан азиз Муҳаррамхон", "Қадрли укам Гулом", "Жондан азиз синглим Қумри" тарзида ишлатилиши мумкин.

7. Жонли сузлашув нутқида сузловчи тингловчига уз фикрини тушунтиришда, муносабатини билдиришда ёрдамчи воситалардан ҳам (қул, бош ҳаракати, имо-ишоралар, интонация ва ҳоказолар) фойдаланса, хат ёзиш жараёнида эса бундай имкониятлар йўқ. Энди авторнинг адресатга таъсир этиши суз танлай билиши ва ишлатилишига, тил воситаларидан, тасвирий воситаларидан моҳирлик билан фойдаланишига боғлиқ бўлиб қолади.

8. Хусусий хатлар ўзининг ҳужжатиёлиги билан ҳам жонли сузлашув нутқидан фарқланади. Икки ёки ундан ортиқ киши орасидаги



суҳбат вақт ўтиши билан унутилиши мумкин. Лекин хатлар узоқ муддат сақланиши ва ҳар ўқилганда яна ўзининг таъсир этиш вазифасини бажариши мумкин.

Сузлашув стилининг лексик, фразеологик, грамматик хусусиятлари хусусий хатларда ўз ифодасини топади. Худлас, жонли сузлашувга хос баъзи хусусиятлар хусусий мактубларда ҳам мавжуд бўлиб, хусусий хатларнинг сузлашув стили билан яқин алоқада эканлигини кўрсатади. Лекин хусусий хатлар ўзининг ҳужжатийлиги, мопологик характерга эгаллиги, тасвирий воситалардан, шеърлардан фойдаланиши билан ҳамда жонли сузлашувга хос ёрдамчи воситалардан холи эканлиги билан сузлашув стилидан ажралиб туради.

Ўқоридагилардан хулоса қилиш мумкинки, функционал стилларни классификация қилишда ҳозиргача турли хил чалкашликлар мавжуд. Бу эса бизнинг эпистоляр жанрни урганиш бўйича кузатишлар олиб боришимизни қийинлаштириши табиий. Эпистоляр жанр мустақил жанр сифатида мавжуд бўлиб, функционал стиллар билан яқин алоқада ва шу билан бирга ўзига хос хусусиятлари билан улардан фарқланиб туради. Шундай экан, бу жанр вазасидан лингвистик тадқиқотлар олиб бориш тилшунослигимизнинг навбатдаги вазифаларидан биридир.

#### АДАБИЕТЛАР

1. Галкина-Федорук Е. М. Современный литературный русский язык. Лексика. - Москва: 1954, с. 204.
2. Ёфимов А. И. Стилистика русского языка. - Москва: 1969, с. 262.
3. Кеџба Л. Н. Место эпистолярного стиля в системе функциональных стилей. Известия АН Азерб. ССР (серия литературы, языка и искусства), 1971, № 3-4, с. 94-99.
4. Практическая стилистика русского языка. Функциональные стили. ИГУ. - Москва: 1977.
5. Салехова Интизор Сўбир кизи. Эпистолярный стиль современно-го азербайджанского литературного языка. Автореф. дис. канд. филол. наук. - Баку: 1983.
6. Турсунов У. Т., Уринбоев Б. Ҷ. Узбек адабий тили тарихи. - Тошкент: Ўқитувчи, 1982, 167-168-б.
7. Щегова Л. В. Современный русский язык. В журн. "Русский язык в школе". - Москва: 1989, № 4, с. 19-26.

А. САМАТОВ

## ЎЗБЕК-ТОЖИК АДАБИЁТИДА ТАРИХИЙ УТМИШНИ ТАСВИРЛАШДА АДАБИЙ ТАЪСИРНИНГ РОЛИ

Бугунги кунда мамлакатимиз халқлари адабиётлари шунчалик ўзаро яқинлашиб қолдиларки, улар бир-бирларининг ۋтуқларига шерик, бири иккинчисининг ижодий камчиликларини тузатади. Шунинг учун ҳам миллий адабиётларнинг таърибасини, улар ўртасидаги адабий алоқалар ва ўзаро таъсир масаласини ҳисобга олмай туриб, умумсовет адабиёти эришган ۋтуқлар сирини англаш қийин. Шу нуқтаи назардан ўзбек-тожик адабиётига назар ташласак, уларнинг бир-бирига устоз-шогирдлик анъанасини янада камол топаётганига гувох бўламиз.

Ўзбек-тожик адабий алоқалари ва ҳамкорлиги тобора кенгайиб, чуқурлашиб боргани сари ҳар иккала халқ адабиётида ҳам янги-янги тенденциялар етакчилиги кўзга ташланмоқда. Бу кўриниш адабиётларимизда тарихий утмишни ҳаққоний тасвирлашда ҳам яққол намоён бўлмоқда. Чунки бу соҳада ҳам воқелигимизни янада кенгроқ ва чуқурроқ қатламларини бадий тадқиқ қилиш, ҳаёт ҳақиқатини янада кенгроқ кўламда бадий акс эттириш, айни вақтда ижтимоий муаммолар ҳақида яна ҳам дадилроқ гапириш ёзувчиларимизни бир-бирига яқинлаштирмоқда, улар ижодидаги ҳамоҳангликни ташкил қилмоқда.

Бу уринда шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, сўз санъатининг ҳар бир буюк намунаси - мисоли чашма. Бадиятнинг юксак мезонлари асосида яратилган асарлар худди қайнарбулоқдай жушиб, ботка ирмоқларнинг оби ҳаёт билан таъминлайди ва ниҳоясида умумсовет адабиёти оқимига қўшилиб кетади. Пролетариат доҳийси К. Маркснинг: "Алоҳида олинган миллатнинг маънавий фаолияти ҳосиласи умум учун хизмат қилади. Миллий бир ёқламалик ва чекланганлик бора-бора мумкин бўлмай қолади ва кўпгина миллий ва маҳаллий адабиётлардан ягона умумжаҳон адабиёти бунёдга келади"<sup>1</sup>, деган сўзлари ҳам фикримизнинг тасдиғидир.

Доҳийнинг бу сўзлари халқларимиз ўртасидаги адабий алоқалар ва ўзаро таъсирнинг характери а ҳам тегishли. Чунки адабий таъсир - сўз санъати тараққиётини таъминловчи, ижодкорларга илҳом

берувчи муҳим омиллардандир. Ана шу кихатдан Абдулла Қодирийнинг "Ўтган кунлар", "Меҳробдан чаён" романларининг тоjik адиби Ёлол Икромийга ёки Ойбекнинг "Қутлуг қон" романининг кўпгина тарихий асарлар муаллифи Сотим Улуғзодага таъсирини эслатиш ўринлидир. Шунингдек, Сотим Улуғзоданинг "Сугд ривояти" повести ва Ҳамол Қамолнинг "Варахша" достони, Сотим Улуғзоданинг "Фирдавсий" ва Ойбекнинг "Навоий" романларини, Муъмин Қаноатнинг "Сино бешиги" ва Абдулла Ориповнинг "Ҳақим ва амал" дostonларини ҳамда кўпгина бошқа асарларни ана шу таъсир ва ҳамкиҳатлик натижасида ёзага келганини таъкидлаш мақсадга мувофиқдир.

Шунинг учун ҳам бугун Абдулла Қодирий, Ойбекнинг адабий таърибасини ҳисобга олмасдан туриб, Ёлол Икромий, Сотим Улуғзода ёки нисбатан ёш прозаик Юсуфжон Ақобиров ижодий изланишларини тушунтириб бериш қийин, бадиий маҳорат сирларини англашари маҳол. Тоjik бадиий сўз усталари Ё. Икромий, С. Улуғзода, Ф. Ниёзий, Р. Ёлиқ, Х. Иффонлар ўзбек адабиёти вакили А. Қодирий, Ойбек, А. Қаҳқордан қай даражада таъсирланган бўлсалар, ҳозирги истеъдодли ўзбек ёзувчилари Одил Ёқубов, Мирмуҳсин, Пириқул Қодировлар ҳам Ёлол Икромий ва Сотим Улуғзода ижодидан шу даражада таъсир олмақдалар, тарихий утмиш ҳодиса-воқеаларининг бадиий инъикосини ўрганимақдалар.

Қисқаси адабиётларимиздаги бу қуриниш диалектик хусусиятга эга. Гуё адабиёт майдонидаги ҳар бир истеъдод эгаси бамисоли асарлари каби бустонимиз гулларининг барчасидан ўзига керакли шира-шарбатни олиб ол-асая ясамақда ва ўз навбатида бу шира-шарбатдан кўпчилики баҳраманд бўлмақда. Шунинг учун ҳам адабиётимизда тарихий утмишни тасвирлашда кўпгина бир-бирига яқин, туташ хусусиятлар мавжуд.

Маълумки, Абдулла Қодирийнинг "Ўтган кунлар", "Меҳробдан чаён" романларини Ўрта Осиёнинг барча халқлари, жумладан тоjik китобхонлари ҳам зур қизиқиш билан қабул қилинган, бирдек севиб ўқишган. Шу сабабли ўзининг тарихий романларида ўзига хос йўллар билан борган машҳур тоjik ёзувчиси Ёлол Икромий Қодирий амалга оширган биринчи тақрибдан таъсирланиб шундай ёзади:

"Мен Абдулла Қодирий асарларини гарчи ўттизинчи йилларда ўқиган бўлсам ҳам, улардаги қаҳрамонларни ҳозирга қадар унутма ол-

майман. Абдулла Қодирий ўзининг гоёт сиқик, аммо чуқур лирика билан йўғрилган жумлалари билан мени мафтун этарди... Унинг асарларидаги ҳар бир деталь ўзида оксақ маъно ифода этади, моҳир заргар томонидан ясалган буси янглиг жилоланади"<sup>2</sup>.

Абдулла Қодирий услубидаги лиризмни, сўзга чечанликни ёктирган, уларга мафтун бўлган Ёлол Икромий илоҳида ҳам ўзбек адабиёти билан туташган томонлар кўп. Шунинг учун ҳам адабиётшунос С.Мамажонсв ўзининг адиб ҳақидаги "Устозлар изидан" номли мақоласида: "С. Диниёрнинг содиқ шоғирди Ёлол Икромийнинг ҳам таржимаи ҳолида ва асарларининг материали, мавзуи, мазмуни, қаҳрамонлари ҳамда руҳида ўзбек халқи ҳаёти, тақдири ва унинг адабиёти ва маданияти билан туташган уринлар анчагина бор"<sup>3</sup>, деб ёзганида ҳақ.

Бу муштарак хусусиятлар Абдулла Қодирий ва Ёлол Икромийнинг тарихий ўтмишга муносабатларида, ўз романларида халқларимиз ҳаётидаги тарихий ҳодиса-воқеаларни бугунги кун нуқтаи назаридан бадиий акс эттиришларида янада ёрқин кўзга ташланади.

Таниқли тожик ёзувчиси Сотим Улуғзодадан: "Сизнинг идеал ҳақидаги ақидангиз қандай? Тарихий шахслардан қимлар сизнинг идеалингиз ҳисобланади?" - деб сураганларида у: "Тарихий шахслардан менинг идеалим Фирдавсий ва Навоийдир"<sup>4</sup>, - деб жавоб берган эди.

"Шоир қисмати", "Ибн Сино", "Сўгд ривояти", "Восеъ", "Фирдавсий" сингари асарларида ўтмишимиз воқеа-ҳодисаларини катта маҳорат билан бадиий чизиб берган улкан ёзувчининг бу сўзлари ҳам адабий таъсир ва ўзаро ҳамкорлигимизга мансубдир.

Шуни алоҳида таъкидлай зарурки, адабий таъсир адабиётларимизнинг миллий ўзига хос хусусиятларига, уларнинг илғор анъаналарига ҳеч қачон ҳалақит бермаган. Аксинча энг яхши миллий хусусиятларни кенг миқёсда рўёбга чиқаришга кўмаклашган, ёзувчиларимиз маҳоратининг камол топишини тезлаштирган. Бу ҳақда В.Г. Белинскийнинг қуйидаги фикри ибратлидир: "...Буюк шоирнинг бoshқа шоирларга бўлган таъсири бу шоир поэзиясининг бoshқа шоир поэзиясида акс этишидан иборат эмас, балки шу бoshқа шоирларнинг ўз қувватини ишга солишдан иборатдир: офтоб нури ҳам худди шундай - ер ўзига тушганда, у ерга ўзидан қувват қўймайди, балки ернинг

узмида бор қувватни ишга солади"<sup>5</sup>.

Чигдан ҳам адабий таъсирнинг илдизлари теран, у бадийий ижодда турли ҳолатда, ҳар хил шаклда қузга ташланади. Бу ҳақда узбек шоири Шукрулло шундай мулоҳаза ыритади:

"Тўғри, биз бир қатор узбек шоирлари Қайсин Қулиев, Расул Ҳамзаев, Довуд Қўғултинов, Мустай Карим билан доимий мулоқатдамыз. Бир-биримиз билан гоёлар хусусида фикрлар олишамиз, бир-биримизга шеърлар ўқиймиз, ҳар хил вазиятда баҳслар ыритамиз, баъзан тортишамиз, талашамиз. Шахсан мен улардан нималар ўққанини аниқ айта олмайман. Ёроқ улар билан суҳбат қуриш, тортишиб-талашиб, баҳслар қуриш учун улар савиясида бўлишга интиламиз, баъзи нарсаларни обдан ўйлейман, бор кучимни сарф қилиб поэзия сирлари хусусида ўзимдан ўзим, купроқ виждолий мушоҳадалар ыритамай. Уларнинг нутқ ва шеърларини эшитиб ўзимда йўқ ҳўрсенд бўламан ва ҳар гал шулардек нутқ сўзласам, шулардек шеър айтсам экан, деган орзу билан банд бўламан. Фикримча улар ҳам шундай ҳолатда ырсалар керак. Менимча, адабий таъсирнинг фаизлати ҳам шунда. Адабий таъсирни фақат ўхшашликлардан ахтарувчилар, менимча, тўғри иш қилмайдилар"<sup>6</sup>.

Ўқоридаги фикрлар адабиётларимиздаги тарихий ўтмишни ҳаққоний гавдалантириш, бу соҳада ижодий тақрибалардан ижодий фойдаланиш характерига ҳам тегишлидир.

Ўзбекистон халқ ўзургчиси Мирмуҳсин танқидчи О. Абдуллаев билан бўлган бир суҳбатда халқларимиз тарихининг бир мақсад, бир муддас билан қаламга олинишини, ўтмишимиз воқеа-ҳодисалари ҳар иккала халқ ўзувчиларини бир хил - бир даражада ўзига жалб қилдирганини шундай изоҳлаган эди: "Халқларимиз қаҳрамонлик тарихини устод С. Акний Ёздими, Абдулла Қодирий, Олбек, Ё. Иброимий, Удўғзода Ёздими, Ёки мен Ёздими, Одил Ёқубов, Пириқул Қодиров Ёздими, нима фарқи бор! Энг муҳими халқ бахти учун курашганлар эрдан чиқмаслиги керак! Халқларимизнинг ўтмишда ҳам, ҳозир ҳам қўрсатаётган матонати гоётда муҳим"<sup>7</sup>.

Тарихий романлар муаллифи Мирмуҳсин ўзининг "Темур Малик" романида ҳам ана шу айтган тезисига риоя қилиб, тарихимизни бадийий бўёқларда акс эттирди. Бу роман бой тарихимиз фақат-ҳужжатлари асосида Ёзилган бўлиб, унда XIII асрдаги даҳшатли илгул

босқиня, Чингизхон галаларининг ҳужуми давридаги шафқатсизлик, Ҷошиали воқеалар узининг ҳаққоний ифодасини топган. Асарда Чингизхон қўшинларига қарши бўлажак курашга тайёргарлик, XIII аср бошларида Хоразм давлатининг аҳволи, Муҳаммадшоҳнинг заиф томонлари, Темур Малик, Баллолиддин, Шохмурод Кўхистоний сингари ўз ватанига содиқ кишиларнинг фаолиятлари тарихий маълумотлар асосида ишонарли тасвирланган. Шунинг учун асардаги бадиий образлар ҳам, ўтмиш воқеа-ҳодисалари ҳам ҳар иккала халқ китобхонларига бирдек завқ-шавқ бағиллайди. Жумладан, адибнинг ҳаёлот маҳсули саналган Нигина образи ҳам бунинг ёрқин мисолидир. Шунинг учун ҳам бу тўқима қаҳрамоннинг саргузаштлари, Темур Малик билан муносабатлари ишонарли, ҳаётий чиққанлиги учун тожик олими Д.Эгамов "Нигинаи Воруҳи" номли катта мақола ёзди, "Адабиёт ва санъат (1986 йил 5 март) ҳафталик газетасида эълон қилди. Унда "Темур Малик" романи юксак баҳоланади, тожик қизи Нигина тугилиб ўсган Воруҳ қишлоғининг тарихий ўтмиши ҳақида, асарда Нигина образи жонли бўёқларда чизилганч тўғрисида батафсил маълумот берилди. Буларнинг ҳаммаси асарнинг таъсир кучидан, адибнинг тарихшунослик маҳоратидан далолат беради.

Ёки бошқа бир мисол. Маълумки, ўзбек ва тожик прозасида ёмор, сатира элементлари анча кенг тарқалган. С.Айнийнинг "Судхурнинг улими", Ғ.Ғулومнинг "Шум бола", А.Қаҳҳор, С.Аҳмад сатирик ва ёмористик руҳдаги асарлари, Ў.Ижромий ва Ҳ.Назаровларнинг "Сафармаҳсумнинг саргузашти" романи, Ф.Муҳаммадиевнинг "У дунёга саёҳат" сатирик қиссаси ҳамда ҳозирги кунда Х.Тухтабоев, Ҳ.Ҳошимов, Н.Аминов, С.Турсун, Ё.Ақобиров каби ёзувчиларимизнинг асарларида тарихий ўтмиш ҳодиса-воқеалари қизиқарли, ёмор ва сатирага бой лавҳаларда бадиий акс эттирилган. Адибларимизнинг бу соҳадаги втуқлари ҳам халқларимиз сатирик прозасида анчагина юзатли, бир-бирига туташ традициялар борлигидан далолат беради. Бу ҳам адабиётларимиздаги алоқалар ва ўзаро таъсирнинг маҳсулидир.

Хуллас, ўзбек-тожик адабиётида тарихий ўтмиш воқеа-ҳодисаларини бадиий тасвирлашда ёзувчиларимизнинг ҳамisha ҳамкору ҳамжихат эканлигини намойиш этувчи далиллар кўп. Уларни халқларимиз

хаётидаги тарихий воқеаларнинг энг муҳим, типик, характерли нуқталарини танлаб олган ҳолда бадиий тарзда қайтадан яратиш, халқларимиз озодлиги йўлида курашганлар образини ҳаққоний гавдамантириш янада яқинлаштироқда, янги-янги асарларига туртки бўлмоқда.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Маркс К. и Энгельс Я. Манифест Коммунистической партии. - Москва: Госиздат, 1973, 29-бет.
2. Қаранг: Қўшонов М. Моҳият ва бадиият. - Тошкент: Гафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977, 85-бет.
3. Мамақонов С. Теранлик. - Тошкент: Гафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1987, 167-бет.
4. "Газетани муаллимон", 1983 йил, 1 январь.
5. Беливский В.Г. Собр. соч. в трех томах. - Москва: ОГИЗ-ГИХЛ, 1948, т. 2, 164-165-бетлар.
6. Қаранг: Қўшонов М. Ҳаёт - адабиёт кўзгусида. - Тошкент: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1985, 78-79-бетлар.
7. Покланиш - тафаккурдан, ыракдан бошланади. - Шарқ елдузи журн., 1987, 7-сон, 175-бет.

Ғ. МАХМУДОВ

#### ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СОВЕТСКОЙ УЗБЕКСКОЙ И ТАДЖИКСКОЙ ЛИТЕРАТУР В 20-е ГОДЫ

Қорни дурӯби межу узбекским и таджикским народами - соседями уходят в седую древность. Но качественно новую окраску, новое социалистическое содержание она получила в советскую эпоху. Дружба закалилась в суровой борьбе за Советскую власть, в жестких сражениях с контрреволюционным басмачеством, в годы борьбы за новую жизнь и социализма. "На этой основе установились прочные культурные связи, сформировались общие традиции, происходил обмен художественными ценностями и процесс взаимобогащения и взаимодействия литератур. В принципиально новых условиях дружба народов Средней Азии расцвела и упрочилась после победы Великой Октябрьской социалистической революции"<sup>1</sup>.

Различия языка никогда не разделяло узбеков и таджиков, во многих областях Средней Азии существовало двуязычное население,

младшее как узбекским, так и таджикским языками. Литературные сокровища таджикского народа были достоянием узбеков, равно как и достижения узбекской литературы усваивались таджиками. Облик материальной культуры, обычай, народное искусство узбеков и таджиков очень близки, порой трудно различимы.

Трудом и творческим гением узбекских и таджикских мастеров были построены грандиозные памятники, созданы неповторимые шедевры литературы.

История литературных связей таджикского и узбекского народов в 20-е годы неразрывно связана с историей литератур Средней Азии, всех народов Советского союза. Вместе со всеми братскими литературами народов СССР узбекская и таджикская советские литературы активно участвовали в борьбе за построение социалистического общества, формировались и поднимались на ступени в своем развитии, достигая идейно-художественных вершин. За исторически короткий период в обеих литературах были созданы многочисленные художественные произведения. сформировалось новое поколение узбекских и таджикских писателей — художников социалистического типа. То, что сегодня узбекская и таджикская литературы пользуются всеобщим и мировым признанием, являются одним из передовых отрядов советской и мировой прогрессивной культуры, стало возможным лишь в результате торжества ленинской национальной политики партии, ее бережного, заботливого отношения к вопросам развития литературы и ее творцам.

Высококачественные, глубоко содержательные произведения таких ведущих мастеров, как С. Айни, Хамза, А. Радири, Б. Азизи, Г. Гуляма, Дж. Икромии, А. Каххара, Х. Алимджана и многих других, уже в 20-е годы поднявших знамя социалистического реализма, способствовали становлению и развитию двух братских литератур.

Все эти литературы на пути к овладению методом социалистического реализма прошли трудный, славный и своеобразный путь творческих исканий и идейной борьбы, поисков новой художественной эстетики. Эта борьба, как известно, явилась борьбой не только за новые социалистические идеи, но и за новые формы и способы художественного образного познания и отражения действительности. Результатом этой борьбы явилось зарождение и закреп-



ление в обеих литературах форм и литературных жанров.

В резолюции ЦК РКП(б) "О политике партии в области художественной литературы" (1925), отмечая в качестве необходимого условия культурной революции развитие новой советской литературы, Центральный Комитет партии призвал развивать все ее формы, начиная от самых первоначальных, но широких по охвату масс формы, и кончая произведениями реалистической художественной литературы. Для выполнения этой задачи Коммунистическая партия предлагала оказывать всестороннюю поддержку писателям, стоящим на позициях пролетариата, а также писателям, близким к нему. Партия разъяснила, что нельзя создать советскую литературу в отрыве от жизни народа, его борьбы за социализм, предостерегая также против попыток насаждения "оранжерейной" пролетарской литературы. В резолюции общие задачи пролетарской литературы определялись таким образом, чтобы "...не замыкаться в рамках одного завода: быть литературой не цеха, а борющегося великого класса, ведущего за собой миллионы крестьян"<sup>2</sup>.

Эта резолюция сыграла огромную роль в развитии многонациональной советской литературы вообще и одного из ее отрядов — узбекской и таджикской советских литератур в частности.

Влияние наследия С. Айни, Хамзы, А. Кадыри на творчество молодых писателей, пришедших в литературу, способствовало успешному росту узбекской и таджикской советских литератур.

Однако буржуазная идеология и ее влияние оставались большим препятствием на пути новой советской литературы. Становление и развитие обеих литератур закалялось в борьбе с многочисленными проявлениями буржуазной идеологии, особенно с национализмом.

В первой половине 20-х годов у некоторых писателей (А. Фитрат, Чулпан) наблюдается националистический крен. А. Фитрат, кроме статей и исследований, написал несколько исторических драм ("Гробница Тимура", "Абул-Файзхон" и др.), в которых проповедовал националистические идеи. Чулпан выпустил один за другим три стихотворных сборника ("Пробуждение", 1922; "Родники", 1924; "Тайны рассвета", 1925), ряд прозаических и драматических произведений националистического толка. Произведе-

ния Фитрата и Чулпана этого периода представляют яркий материал для характеристики настроений писателей-националистов и их творческого кризиса.

Узбекская и таджикская советские литературы боролись и против влияния таких чуждых реализму литературных течений, как формализм, урбанизм, футуризм, Садриддин Айни, упорно борющийся за то, чтобы обе братские литературы последовательно шли по пути реализма, в пародийном стихотворении "Страшилище", напечатанном в 1925 году в журнале "Машраб", высмеял формалистические опусы Алтая и некоторых других писателей. Это стихотворение было подписано весьма иронически - "футурист на один вечер".

Узбекская и таджикская литературы развивались в условиях острой и напряженной идейно-эстетической борьбы. Сложность этих условий требовала от советских писателей единства, необходимого для выработки и освоения общей художественной платформы.

Самая характерная особенность литературы 20-х годов - все более широкое отображение новой, советской действительности, что свидетельствовало о возрастающей связи литературы с жизнью, с социалистическим строительством, в верном курсе в развитии литературы.

Главной творческой проблемой как узбекской, так и таджикской литератур 20-х годов было деятельное сближение с жизнью революционных масс народа. Как и в поэзии, генеральной темой прозы стала революция, гражданская война и борьба за установление Советской власти. Тема революции и гражданской войны воспринималась читателями 20-х годов как живейшая тема современности. Для самой действительности эти грозные события эпохи были уже вчерашним днем, опираясь на достижения которого, партия ставила перед советским народом новые задачи. Важнейшей и ведущей среди них была задача установления Советской власти в республиках Средней Азии, борьба с внутренними и внешними врагами, создававшими различные препятствия на пути к полной и окончательной победе. От успешного решения ее зависели дальнейшие судьбы революции.

Тема освобожденного труда, осмысленная с позиций социалистического преобразования земли - принципиально новый шаг в художественном развитии.

В узбекской и таджикской прозе 20-х годов углубляется художественное исследование связи времен, исторического развития общества. Все больше разрабатываются темы современной жизни. Народ - главный герой произведений. Лучшие его черты все ярче воплощаются в образах новых героев. Ведется масштабный творческий поиск простоты и естественности стиля, художественный язык прозы обогащается реалистическими изобразительными средствами. "На развитии реализма сказывается и благотворная роль добрых национальных художественных традиций и обогащение эстетическим опытом русской и других литератур"<sup>3</sup>.

В первой половине 20-х годов на страницах периодической печати начинают появляться прозаические произведения, быстрое развитие получает жанр рассказа. "Рассказ двадцатых годов без утайки правдиво воссоздал трудности того, ставшего уже далеким, времени, сложность, драматичность психологической эволюции человека, вчера еще бывшего рабом и подвергавшегося нещадной эксплуатации, человека, предки которого на протяжении веков из поколения в поколение были рабами. Рассказ двадцатых годов воссоздает процесс того, как ширилось, развивалось, обновлялось сознание человека - рабочего, техканина, целого народа и с какими проблемами социального и психологического порядка это было сопряжено"<sup>4</sup>.

Если С. Айни первым в рассказе "Конец одного плутоватого шейха" рисует карикатурные образы представителей религии и людей, поддерживающих все догмы ее, то А. Кадыри в своем цикле рассказов "О чем говорит упрямый Топпулат" подробно воссоздает их сатирические образы. Дальнейшее развитие этих образов можно увидеть в рассказах Б. Азизи, Дж. Икрами, А. Дехоти, Г. Гулъяма, Х. Алимджана, А. Чаххара и др.

В 20-е годы С. Айни писал свои рассказы на двух языках (таджикском и узбекском). По мере расширения фронта борьбы это обстоятельство предоставило широкие возможности С. Айни творчески использовать все лучшее из узбекской и таджикской лите-

ратур для совершенствования жанра рассказа.

С. Айни, творчески используя все достижения обеих литератур, в 20-е годы создал ряд повестей: "Бухарские палачи", "Одина", "Дедутка-раб". Сатирическая повесть А. Кадри "Из дневника Малвака Махзума" сыграла большую роль в становлении и развитии жанра повести в той и другой братских литературах. В творчестве С. Айни, начиная с повести "Одина", все большее значение придается теме трудового народа. Эта повесть оказала огромное влияние на распространение метода социалистического реализма в узбекской и таджикской литературах, на что указано литературоведом А. Абуровым: "Одина" по праву считается одной из этапных в процессе зарождения и становления жанра повести в молодой узбекской прозе, а для самого Айни и его последователей это произведение стало еще одним шагом на пути к овладению методом социалистического реализма".

Появление романов А. Кадри "Минувшие дни" и "Скорпион из алтаря" романа С. Айни "Дохунда" свидетельствовало о дальнейшем развитии узбекской и таджикской литератур. В 20-х годах под влиянием самой действительности и в связи с новыми идейно-воспитательными задачами, вставшими перед обеими литературами, успешно преодолевалась доставшаяся в наследство от прошлого ограниченность в идейно-тематическом и жанровом отношении. Несмотря на тяжелые условия периода гражданской войны, узбекская и таджикская литературы достигли значительных успехов, выдвинув таких талантливых писателей, как С. Айни, Хамза, А. Кадри и др.

Подводя итог сказанному, можно сделать следующие выводы:

Перед узбекской и таджикской советскими литературами 20-х годов стояла задача — освоить новое содержание, раскрыть жизнь в ее социальных конфликтах, отразить революционные преобразования, происходившие во всех сферах общественного бытия. В числе первых писателей, отобразивших социальные перемены, были Садриддин Айни, Хамза Хакимзода Ниязи, Абдулла Кадри, критикуя в своих произведениях старую жизнь, они способствовали осознанию трудящимися необходимости борьбы за утверждение новых идеалов.

В 20-е годы С. Айни писал свои произведения на двух языках (таджикском и узбекском), что позволило писателю творчески использовать все лучшее из обеих литератур, совершенствовать прозаические жанры.

В конце 20-х годов в узбекскую и таджикскую литературы пришла талантливая молодежь. Тематика обеих братских литератур значительно расширилась. Основное место в них заняли современная жизнь, борьба с пережитками прошлого. Это явление характерно почти для всех жанров исследуемого периода. Основным героем литературы становится советский человек с новыми формирующимися взглядами, характером и психологией.

Изображение героев Октябрьской революции и гражданской войны, отображение земельно-водной реформы, борьбы за расширение женских прав, показ свободной жизни всех трудящихся в советское время, разоблачение классового врага, принципиально точный обстрел старых предрассудков, отсталых взглядов, невежества, религиозного мракобесия — вот ведущие темы узбекской и таджикской литературы 20-х годов.

Коренное изменение содержания узбекской и таджикской литератур является главным в определении их характера и метода. Использование не некоторых старых литературных форм и приемов литературой 20-х годов, а порой слабость художественной выразительности социалистического идеала не делают ее чуждой социалистическому реализму, ибо, как указывал Ленин, "...социализмом называется протест и борьба против эксплуатации трудящихся, борьба, направленная на современное уничтожение этой эксплуатации..."<sup>6</sup>. Содержание узбекской и таджикской литератур 20-х годов соответствует ленинскому определению содержания борьбы за социализм.

Узбекский и таджикский народы, как равные среди равных, за короткий исторический срок создали глубоко идейную и высокохудожественную литературу. Это не только качественно новая литература, отображающая думы и стремления нашего современника, это литература, кровно связанная с лучшими традициями дореволюционной узбекской и таджикской литератур.

Взаимообогащая друг друга, обе литературы уже в двадцатые

годы могли записывать в свой актив определенные достижения как в идейном, так и в эстетическом плане. Об этом свидетельствует становление и развитие жанров рассказа, повести, романа в двух братских литературах.

Взаимодействие узбекской и таджикской литератур оказало благотворное влияние на развитие каждой из них, стимулировало идейно-художественные поиски, выявляя все новые возможности взаимобогащения. В короткий исторический срок в процессе взаимовлияния и взаимного обогащения родилась единая по своей направленности и методу, многонациональная по форме советская литература. Ее единство сложилось в силу объективных причин - самой природы социалистического строя, мудрой ленинской национальной политики Коммунистической партии.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Брагинский И. С. Исследования по таджикской культуре (К проблеме межлитературных связей народов Советского Востока. - М.: Наука, 1977, с.149.
2. О партийной и советской печати: Сб. документов. - М.: Правда, 1954, с.345-346.
3. Сайфуллаев А. Проблемы взаимодействия литератур. 2 Душанбе: Дониш, 1976, с.133.
4. Турдые Ш. Узбекский рассказ двадцатых годов: Автореф. дис. канд. филол. наук. - Ташкент: 1968, с.22.
5. Аббасов А. Становление и развитие узбекской советской повести: Автореф. дис. докт. филол. наук. - Ташкент: 1975, с.26.
6. Ленин В. И. Что такое "друзья народа" и как они воюют против социал-демократов? - Полн. собр. соч., т. I, с.254.

Г. МАХМУДОВ

#### ПРОБЛЕМА ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМА И ПАТРИОТИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ ДОХУТИ

Пост-революционер Абулькасим Дохути был первым кто обратил свои стихи в могучее оружие пролетарской революции в борьбе за социализм, свободу и справедливость. Своими боевыми песнями, пламенными революционными маршами, вдохнув в поэзию новый

подъём и энтузиазм, он воспитывал в молодёжи чувство любви к Коммунистической партии, Октябрьской революции, Родине, призывал её к новой жизни.

Проблемы нравственного здоровья общества, его духовной климат в немалой степени определяются состоянием литературы и искусства, являясь моралом нравственных качеств подрастающего поколения. "Наша литература, - отметил Генеральный Секретарь ЦК КПСС М. С. Горбачев в Политическом докладе XXIII съезду, - отражая рождение нового мира, вместе с тем активно участвовала в его становлении, формируя человека этого мира - патриота своей Родины, подлинного интернационалиста. Тем самым она верно выбрала своё место, свою роль в обменародной деле".

Лохути, посвятив свои творения детям в период становления Советской власти, считал детскую литературу составной частью советской литературы. Он обогатил поэзию качественно новыми социально-идеологическим и эстетическим факторами. И здесь нельзя не сказать об основополагающей роли Абулькасима Лохути в таджикской детской поэзии. Своей поэзией Лохути способствовал тому, что жанрово-тематической диапазон детской литературы стал богаче и разнообразнее.

Произведения, созданные Лохути для детей многотемны и разножанровы. В его творчестве ярко прослеживается процесс формирования таких художественных жанров, как песни, загадки, притчи, сказки и прозаические произведения.

Его "Загадки", свободное приложение "Почты" С. Маршака, "Пионерская песня", "Мост через Вахш", "Ночь революции", "Ночь Таджикистана", "Девушка-труженица", "Партизанская песня", "Я богатырь" и другие занимают в национальной детской поэзии видное место.

В тематике стихов и песен поэта, их содержании, форме, языке и стиле, в способе художественного изображения много новаторского, они обогатили детскую литературу политико-революционным содержанием.

Поэт остро чувствует веление времени, необходимость создания песен для детей и приступает к сочинению ряда стихотворений, ставших любимым у детворы. Это "Пионерская песня", "Знаме-

нитый Султанов", "Партизанская песня" и др. Так, в "Пионерской песне" основное внимание поэта направлено на воспитание пионеров в духе верности партии и Родине. В ней звучит призыв к овладению знаниями и науками, к бережному отношению к общественной собственности.

В небольшом по объему стихотворении льные герои, которые проявляют себя во всей широте человеческой души. Они едины в помыслах, в борьбе во имя добра и справедливости, постепенно начинают осознавать суть новой жизни, осмысливая её и проникаясь всем тем, что происходит вокруг.

В начале 30-х годов большое распространение получило сочинение стихов-маршей. Это было связано прежде всего с быстро изменяющейся насыщенной революционными идеями жизнью тех лет. Пропаганда ленинских идей, Октябрьской социалистической революции, описание духовного состояния и чувства народа, в том числе и детей, полнее отражались в маршевой форме стихов.

Создавая стихи на революционные мотивы, Лохути сыграл основополагающую роль в формировании несенного жанра. С его именем связано явление в литературном процессе тридцатых годов республики: им был как бы перекинут мост от литературы для взрослых к детской. И песни, созданные для взрослого читателя, быстро обратили свою жизнь в детские коллективы. Песни Лохути "Знаменитый Султанов" и "Партизанская песня" в те годы распевались всеми, особенно пионерами и комсомольцами. Смелость и храбрость бойцов революции, жертвавших собой в борьбе за свободу наполняет сердца юных читателей гордостью за них, делала их любимыми героями.

Мастерство Лохути ярко проявилось и в том, что он, создавая песни на революционные мотивы, не только шагает в ногу со временем и умело воссоздает образ героя-патриота в малом поэтическом жанре, но и творчески использует приемы эпического жанра: "На коня вскочил герой", "Партизанской рукою", "Наш Султанов удалой". Эти приемы — сказочное возвышение и возвышение героя — способствуют образному и эмоциональному воздействию на детей.

На коня вскочил герой,  
Наш Султанов удалой,



Сокрушил врага Советов  
Богатырской рукой<sup>2</sup>.

(Перевод И. Бану)

В ряде песен "Я - богатыр", "Мость через Вахш", "Эй комсомо-  
л", "Нас много, мы комсомольцы" поэт затронул важные пробле-  
мы того времени. Однако их революционный накал, полный чувства  
ненависти к врагам, воспитывает и сегодняшних читателей в духе  
смелости, патриотизма и коммунистической нравственности.

Песня "Мост через Вахш" - это песня победы 30-х годов, песня  
торжества всепобеждающих ленинских идей. Здесь воспевается ве-  
ликая духовная сила большевиков и их борьба за права трудящихся.

Поэт, обращаясь к древнему Вахшу, говорит:

Но пришли большевики,  
Поглядели на тебя -  
Как вола ярмо впрягли,  
Мост надели на тебя.

Смело я гляжу теперь,  
Больше не дрожу теперь,  
Но спросить у воли твоей  
Над тобой кожу теперь<sup>3</sup>.

(Перевод И. Бану)

Люди больше не смотря на реку Вахш ("вахши" - "дикий") со  
страхом. Теперь эта дикая река, усмиренная людьми, служит им.  
Поэтому люди с полной уверенностью в своем будущем говорят:

Уже теперь мое добро  
Не умчать в полон тебе,  
На пути моем не встать,  
Не прогнать мой сон тебе<sup>4</sup>.

(Перевод И. Бану)

Новаторские искания Лохути, намешдые отражение в тематике  
политических и революционных произведений, соответствовали духу  
нового времени и отвечали чаяниям широких масс. Традиционные,  
фольклорные и классические песни он пересмотрел заново и обога-  
тил их новыми коммунистическими идеями и содержанием. В песнях  
нашли свое воплощение революционной дух времени и важнейшие  
черты образа нового человека - коммуниста. Его стихотворения,

в том числе "Мы - дети рабочих", "Эй, трудящиеся", "В нашем кишлаке", "Все мы стали образованными", "Падикотан" и другие были тем краеугольным камнем, который был вложен в эстетическую основу образа человека.

В творчестве Лохути много песен, стихотворений, одинаково признанных как взрослыми, так и детьми, а также произведений, перешедших из литературы для взрослых в круг чтения детей. Такие произведения поэта, постоянно завоевая признание у детей, обогатили и расширили тематику детской литературы. А такие произведения, как "Маленькие ковровщики Ирана", "Сироты войны", "Наша Родина", "Песня борцов за мир", "Отцы и дети", басни "Слон и козел", "Пчела и кабан", "Железные ноги" стали неотъемлемой частью детской литературы и сыграли большую роль в морально-этическом воспитании подрастающего поколения.

Тот факт, что произведения Лохути приобрели большое значение взрослых и детей, тесно связано и с социально-экономическими изменениями общества. Политические преобразования революции открыли перед тысячами людей - трудящихся народов Средней Азии и их детьми советских школ.

Лохути, как детский писатель, особенно проявился в годы войны и в послевоенный период. В это время в его творчестве большое место занимает песни "Гнев единства", "Сломаем мечь врага", "Уничтожем хищников", "Братья", "Песня", "Боевая песня молодежи", в которых звучал призыв к героизму и мужеству.

Среди произведений Лохути военных лет особое место занимают стихотворения "От соски до танка" и поэма "Победа Таня". В поэме Лохути семнадцатилетняя комсомолка честью считает смерть за Родину. Она уверена, что будет "жить" в веках в благодарной памяти потомков.

Вы плачете? Не надо. Рада я  
Так умереть. Отрадна смерть моя!  
За Родину погибнуть - это жить!  
Смерть - это в рабстве жизнь свою влечь!

(Перевод К. Липекерова)

Поэт мастерски использовал для воспевания социалистического строя и обличения фашизма, для воспитания детей в духе патрио-

тизма и интернационализма.

Таким образом, песни и стихи А. Лохути выражали мечты народа, кипение жизни, увлеченность и радость, уверенность в завтрашнем дне и соответствовали духу времени, отвечали духовным вопросам вьных граждан страны.

Произведения Лохути, созданные для детей, не только отражали важнейшие проблемы культурной и политической жизни социалистического общества, но и помогли поднять уровень классового самосознания, способствовали формированию социалистического мировоззрения подрастающего поколения.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Горбачев И. С. Политический доклад Центрального Комитета КПСС XXVII съезду КПСС. - М.: Политиздат. 1986, с. 114.
2. Лохути А. Стихотворения и поэмы (ступит. ст., сост. и примеч. З. В. Ворожейкиной). - Л.: Советский писатель. 1981, с. 138.
3. Там же, с. 145.
4. Там же, с. 145.
5. Лохути А. Избранное (в новых переводах под ред. К. Липскера). - М.: ОГИЗ Художественная литература. 1949, с. 213.

А. П. МИХАЙЛИЧЕНКО

#### ГЕРОИЧЕСКИЕ БАЛЛАДЫ А. НЕДОГОНОВА

В балладном творчестве А. Недогонова литературоведы усматривали зависимость, несамостоятельность, "вторичность". Так, в "Балладе о железе", "Висонтластацпра, капитан", "Балладе о дружбе" исследователи обнаруживают много общих свойств в интонациях и ритме таких поэтов, как А. Прокофьев ("Железо", 1930 г.), К. Симонов ("У огня"). Всплне понятно, что названные стихотворения имели под собой общий первоисточник - это война. Художественные приемы А. Недогонова воплотились в тексте баллад по-своему самобытно, неподражаемо, оригинально.

Первоначально многие стихотворения А. Недогонова увидели свою жизнь во фронтовой газете. Отдельные баллады поэта публиковались только одиножды (например, "Баллада о "рыцаре" Освальде

несвободы, правды и лжи. Не дожидаясь вражеского отчета, Гитлер, сбиваясь, сам "салगत" о себе хладобную оду, перечисляя поработанные державы, которые он оккупировал с молниеносной быстротой. Гюрер занимается мифотворчеством, он героизирует свою личность. Оливковый венок у него превращается в кровавый венок "нацистской славы". В речи Гитлера звучат отголоски риторической фразеологии. Это поистине лексика средневекового инквизитора: "Я Францию предал мечу, огню похаров". Жажда власти и территориальные притязания Гюрера содержится в таких словах, как "пол земного шара", "орда" и др. Самогероизация Гюрера завершается вопросом, адресованным к асу: "...достойны ль вы меня!?"

И только теперь фашистский летчик смог поведать свою историю. Он шел за Гюрера в бой, бомбил европейские города, но первый полет над Россией стал для него последним. По-балладному "рыцарь" слышит "смерти звук", предчувствует муки в аду и просыпается. Сон явился ведем, скрывающегося в воронке находят партизаны, которыми командовал легендарный Дед. Так настигла фашиста "священная жажда мести".

Контрастно строится сюжет многих баллад А. Недогонова. Во взаимодействии вступают два мира - ирреальный и реальный. Мифологизированный мир, который предшествует основному сюжету, заранее определяет событийную основу героического. Так, в балладе "Гнездо" (1943) существует мир природы и мир войны. В пейзажной среде поэт мастерски применяет краски, включает в них мифические элементы: солнце уподобляется "богу"; птичка-мать своим крылом отводила молнии от гнезда; перепелка песней-заклинанием оберегала дом; маленькая птичка в финале баллады полностью обретает облик матери; да и сам поэт называет эту перепелку "ангелом спасенья".

В приведенных сюжетных параллелях встречаются фольклорные цветообразы, которые могут переосмысливаться. Один и тот же день может быть "белым", особенно его начало, и превратиться в "черный" цвет боя. Гнездо-домик в балладе ассоциируется с "пулеметным гнездом", которое установил молодой боец. Во время

Вольфе"). А некоторые произведения так и остались неизвестны читателю и хранятся в архиве поэта.

Балладный мир А. Недогонова интересен своей неповторимостью. В нем наблюдается переключка канонизированного балладно-романтического жанра с авторскими новоосмыслениями данного жанра. Так, в "Балладе о "рыцаре" Освальде Вольфе" обращает на себя внимание мотив сна. Главное действующее лицо - Освальд Вольфе. Балладный жанр утверждал в средневековье героя подвига - смелого рыцаря. А. Недогонов показывает своего "рыцаря". На истинный смысл такого рыцаря чести указывает кавычки.

Известно, что по законам рыцарского турнира побежденный соперник ливался своего вооружения. Нечто подобное наблюдается и в сюжете баллады: события зениткой летчик-ас теряет своего железного коня "Агуара" и неизвестными дорогами пробирается домой.

Уточняется место балладного события - в лесу, под Пинском. На этой территории находятся фашисты, но они живут здесь в постоянном страхе. Фашистский летчик три дня пробирался ночью: "...скрывался трое суток. Зарницы как ножи". пейзаж враждебен к врагу.

Увидев воронку от снаряда, фашистский летчик забывает обо всем: о еде, безопасности. Этому пространству он рад, надеется сохранить жизнь. Поэт комически изображает "рыцаря", ставшего жалким и уставшим человеком, который храпел "без задних ног".

Джегеризм летчика, расстреливавшего возле водопоя стадо домашних животных, столкнулся с героизмом советских зенитчиков.

На своем пути "рыцарь" встречает "храбрых" эсэсовцев, которые "с железными крестами" лежали за кустами. Бесславию покрывало мертвецов. Их прошлые награды "покрыла ржа".

Главную идейную функцию в балладе выполняет сон. Этот сон снимает логно-героическое начало фашистского "рыцаря". Сюжет сна: Освальд видит себя в имперском кабинете Гитлера. Блудный тевтонец предстал перед глазами фюрера, возглавившего крестовый поход на СССР. Он пытается сообщить о происшедшем. Постоянно запынаясь, летчик не может переступить рубеж свободы и

сражения птичка нависла над гнездом и своей песней заклинала о спасении родного жилища.

Враг отступил, не смог подняться на безымянную высоту. Пулеметчик был мертв, но последняя стихотворная строка, которая отделена променуточным интервалом, несет в себе смысловую фантастическую функцию. Мертвый боец продолжал стрелять.

В следующей балладе А. Недогонова "Пулеметчик" (1942) финал благополучный, хотя бой длится одиннадцать суток. Оружие в балладе обладает фантастическими свойствами, оно одухотворено и может иметь свою жизнь. Станковой пулемет просит пить "воробьиным жестким ртом". Пулеметчик относится к оружию с нежностью и любовью.

Интересно трактуется в балладе освобожденное пространство. Если в обычном понимании войны сражались за каждую пядь земли, то в балладе "Пулеметчик" герой за полчаса продвигается вперед на один оборот пулеметного колеса. Такое пространство, вполне понятно, героизируется и драматизируется. По-балладному скоро-течно и время возмужания героя: "за пулемет он прилег лицом, поднялся мужчиной с бородой".

Наличие эпических деталей военного времени становится определяющей приметой балладного творчества поэта. Так, в "Балладе о позывных", где героем является бессмертный и вседесудный связист, позывные сообщают о пространстве дислокации войск: Донец, Днепр, Днестр, Тульчи, Рейн. В этом грохоте ничего нельзя разобрать, но связист "чбргу назло" кричал позывные. На передовой не было затишья и бойцы не могли отдохнуть: "Земля как будто вся поднялась". Погибшие бойцы спят вечным сном: "на переднем спали одни мертвецы". Позывные — это героическая "молния", ведущая вперед сквозь кровь и гибель к победе.

Балладный мир Алексея Недогонова обладает ярким романтико-героическим свойством.

М У Н Д А Р И Ё А

Сирохиддинов Ш. Навоийга бағишланган қасидалар ҳақида.	8
Абдиев М. «каш суффикси билан ясалган шахс номлари масаласига доир. . . . .	10
Болтаев М. Сарвар Азимовнинг "Блдуздар қамоли" драмасида фразеологизмларнинг қаҳрамонлар характери оқиш- даги роли ҳақида. . . . .	15
Қураев Т. Эпистоляр жанр ва функционал услуб. . . . .	21
Саматов А. Ўзбек-толки адабиётида тарихий ўтмишни тасвир- лашда адабий таъсирнинг роли. . . . .	27
Махмудов Г. Взаимодействие советской узбекской и таджик- ской литератур в 20-е годы. . . . .	32
Махмудов Г. Проблема интернационализма и патриотизма в творчестве Лохути. . . . .	39
Михайличенко А.П. Героические баллады А. Недогонова. . . . .	44

